



**TABLE OF CONTENTS**  
**Style 3443 Mercury™ Quick Attack**  
**Operating & Maintenance Instructions**

English .....	1 - 6
Français .....	7 - 12
Deutsch.....	13 - 18
中文 (Chinese).....	19 - 24
Español De América Latina.....	25 - 30





## Style 3443 Mercury™ Quick Attack Operating & Maintenance Instructions

The Akron Style 3443 Mercury Quick Attack Monitor is designed to provide efficient trouble-free operation for many years. The following operating and maintenance instructions are provided to assist in obtaining the best performance for this unit.

### PRODUCT RATING

Maximum Flow:	500gpm (1900 lpm)
Maximum Pressure:	150psi (1034 kPa, 10.3 bar)
Weight:	14 lbs. less nozzle

### PRODUCT WARNINGS

- Warning: Read and follow the operating instructions before use.
- Warning: Use only for fire fighting by trained operators.
- Warning: Do not exceed the maximum pressure or flow ratings of the monitor.
- Warning: Make sure both legs are fully deployed, all three spikes are in contact with the ground and safety strap is secure before use.
- Warning: Charge the unit slowly. Rapid charging may cause a pressure surge with the potential to cause injury or damage to the unit.
- Warning: Make sure the monitor is pointed in a safe direction before flowing water.
- Warning: The Mercury is supplied with a 2 1/2" ball valve. Open and close the valve slowly. Opening and closing the valve too quickly may result in damage to other equipment, which can result in an injury to the operator or others.
- Warning: Make sure the valve is closed when advancing the monitor. Do not move or lift the monitor while flowing.
- Warning: Read and follow the tip pressure and flows in the operating instructions before use.
- Warning: Inspect spikes after each use, if the flat on any of the spikes exceeds 1/16" (1.5mm) diameter, it must be replaced.
- Warning: Inspect the ball valve for correct operation after each use.
- Warning: Inspect the rotation and elevation range after each use for proper movement.
- Warning: During freezing conditions the monitor must be drained to prevent damage.
- Warning: Make sure the mounting bracket strap is secure when storing the monitor.
- Warning: Do not use larger than a 3" hose.
- Warning: Replace any tags on the monitor that have become worn or damaged.
- Warning: Do not apply any lubrication to the rotation/elevation outlet ball.

### GENERAL INSTRUCTIONS

The Mercury monitor has a carrying handle for easy handling and a 2 1/2" Ball valve for advancing or extending a line (Figure 2). The inlet and outlet have 2 1/2" threads and the spikes are made of carbide for better wear resistance. The Safety strap can be used as a carrying strap by shortening the strap to its smallest length and attaching the hook into the hole at the back of the handle.

The monitor is supplied with three carbide tipped spikes that imbed into the surface on which it is operating. These spikes will not grip on metal, marble, or similar hard surfaces. Do not operate on these surfaces without securing the unit with the safety strap. For hose lay (Figure 7).

## **OPERATING INSTRUCTIONS**

### **A. Set-Up**

To deploy the Mercury monitor, remove the unit from the mounting bracket, hose bed or storage compartments and advance the monitor and line to a safe operating position. Fully deploy both legs by rotating both legs down and back into the fully deployed position (Figure 3). Set the monitor down with all three spikes in contact to the ground.

### **B. Safety Strap**

An adjustable safety strap with hook is mounted on the front leg of the monitor. Adjust the strap by pulling the strap through the D-ring to the required length. Connect the hook to a ground spike (AB part # 34430084) or rigid object that is located in front of the legs, pull the safety strap taut or wrap the strap taut around a fixed object in front of the legs and secure the hook to the strap. **DO NOT OPERATE THE UNIT WITHOUT THE SAFETY STRAP SECURED.** The monitor can generate reaction forces over 250 lbs. Make sure the object that you secure the safety strap can withstand these forces.

### **C. Valve**

With the valve closed, charge the line and then slowly open the valve to avoid any damage. The monitor has a tag that directs the open and closed position of the handle. To open the valve, pull the handle back and to close the valve, push the handle forward (Figure 1).

### **D. Rotation and Elevation**

The monitor can be used manned or unmanned at the specified angles (Figure 1). The rotation range is  $\pm 20^\circ$ . The elevation range is from  $60^\circ$  to  $30^\circ$  unmanned and from  $60^\circ$  to  $20^\circ$  manned. To lower the outlet below the  $30^\circ$  elevation range while manned, simply push down on the outlet to the desired elevation. The carrying handle has a spring-loaded elevation arm that returns the outlet to  $30^\circ$  if the operator releases his grip on the outlet or the monitor is unmanned.

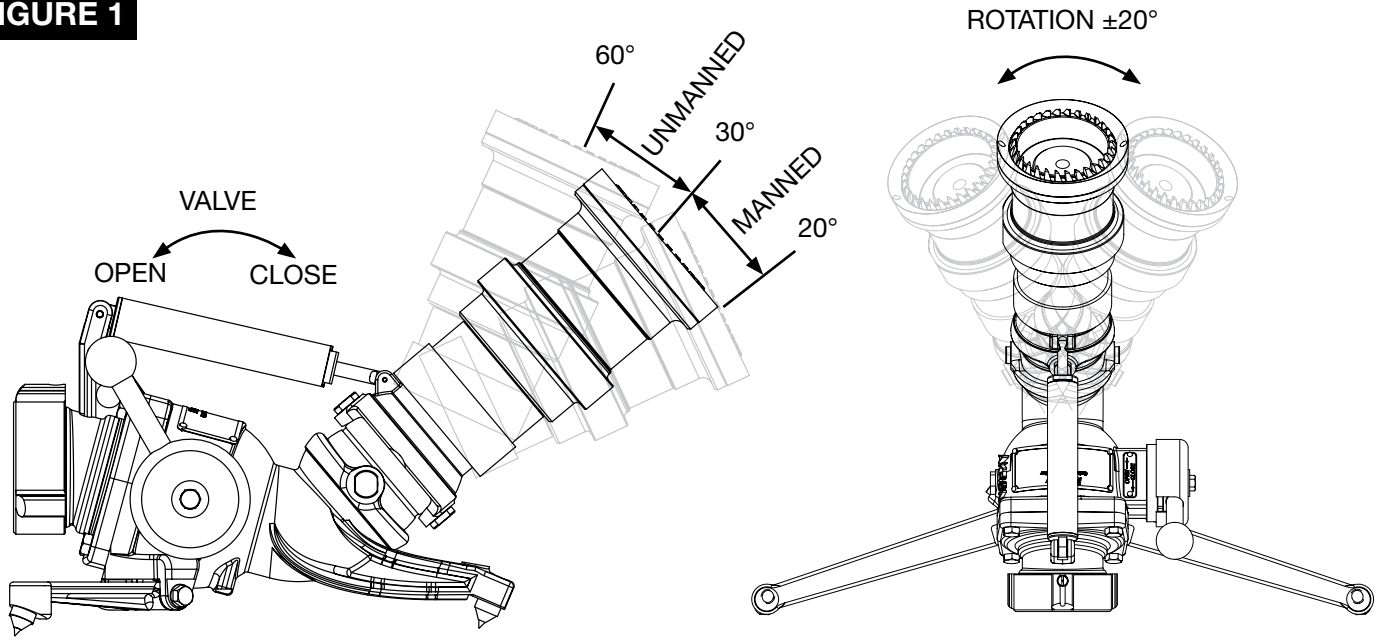
### **E. Flow and Pressure**

When used with a fog nozzle do not exceed the maximum rated flow of 500 gpm. When used with tips, do not exceed the following discharge pressures.

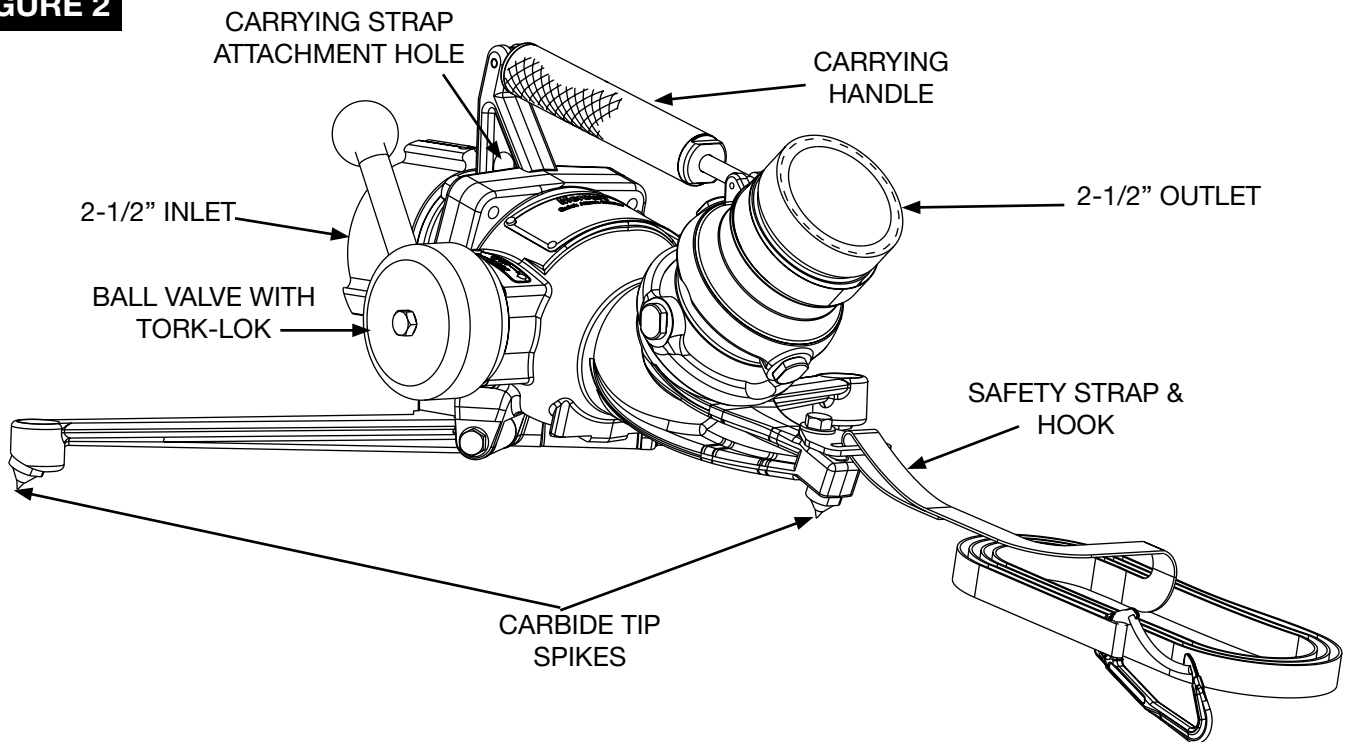
<b>Tip Size (mm)</b>	<b>PSI</b>	<b>kPa</b>	<b>GPM</b>
1 1/2" (38 mm)	55	380	500
1 3/8" (35 mm)	80	550	500
1 1/4" (32 mm)	100	690	464
1 1/8" (28 mm)	120	830	412
1" (25 mm)	150	1035	364

When finished, drain all water from the line, close the valve, fold the legs and secure the monitor in the mounting bracket, hose bed or storage compartment.

**FIGURE 1**



**FIGURE 2**



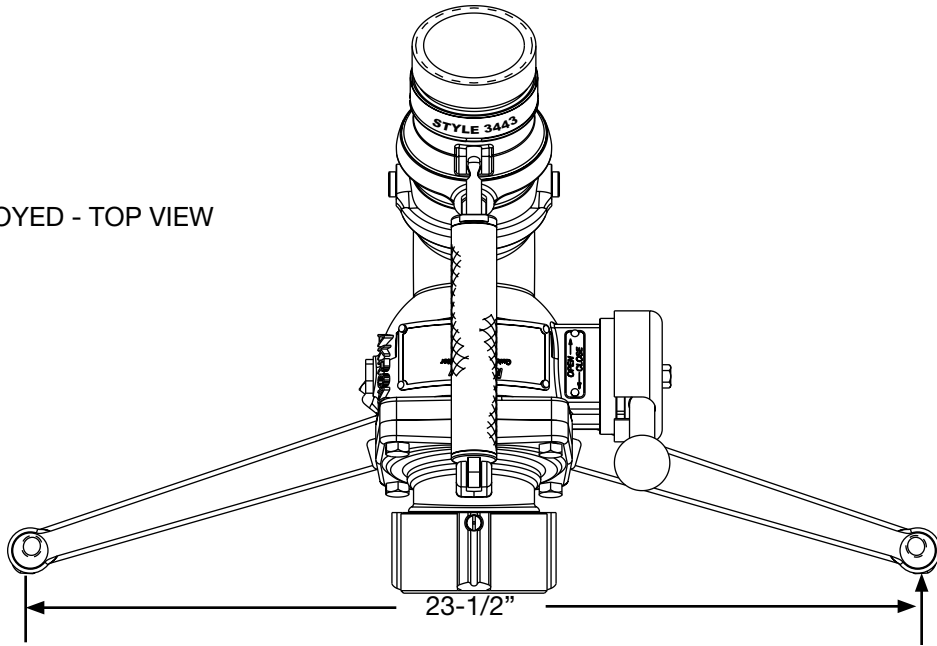
**ROUTINE MAINTENANCE**

- A. Examine the points of the spikes on all three legs. If the flat of any spike exceeds 1/16" (1.5mm) diameter, it must be replaced. The spikes are assembled with a thread-locking agent, when replacing the spikes, use a thread-locking agent such as Loctite #222, Permabond LM 113 or equivalent.
- B. The shut-off valve may need to be serviced with a new ball and seat if the valve becomes hard to operate. Contact Customer Service for a replacement kit if required (#91280001).
- C. If the spring loaded elevation mechanism becomes hard to operate, clean internal components with rubbing alcohol. Do NOT use any type of lubrication. This will have an adverse effect.

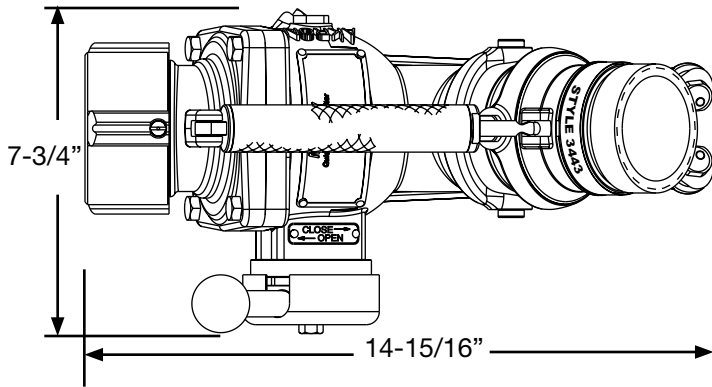
**FIGURE 3**

**DIMENSIONAL LAYOUT**

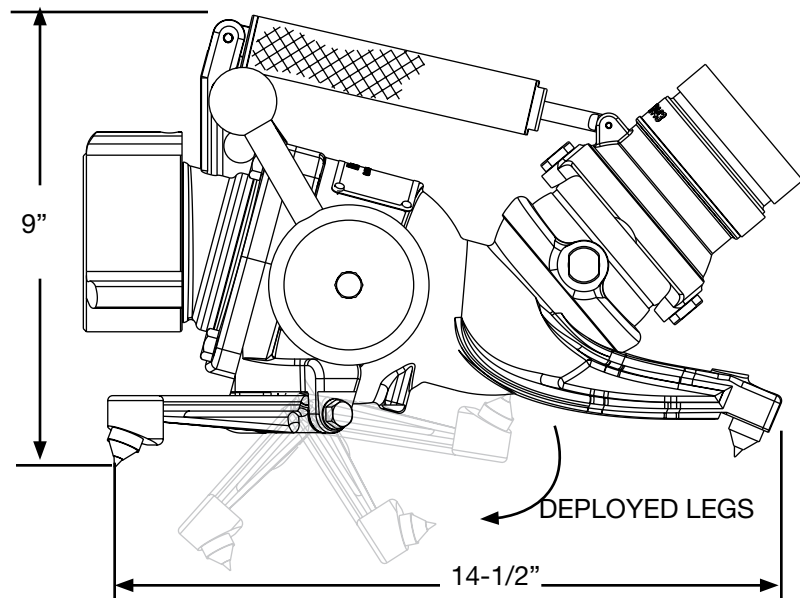
DEPLOYED - TOP VIEW

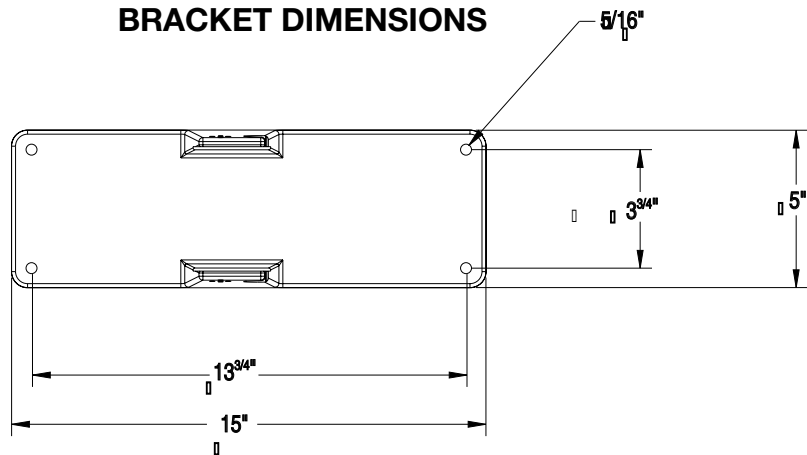
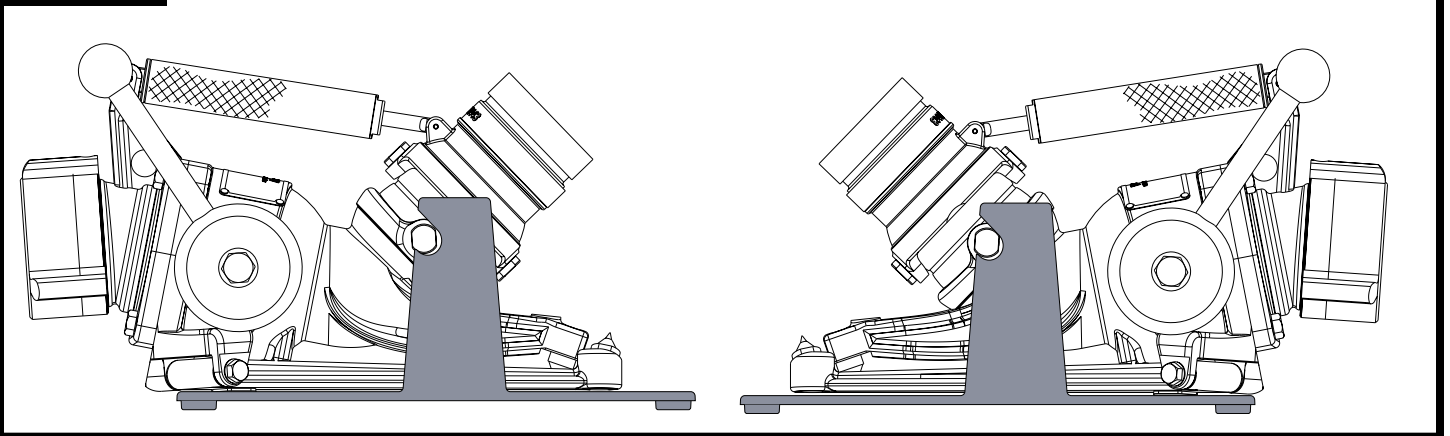
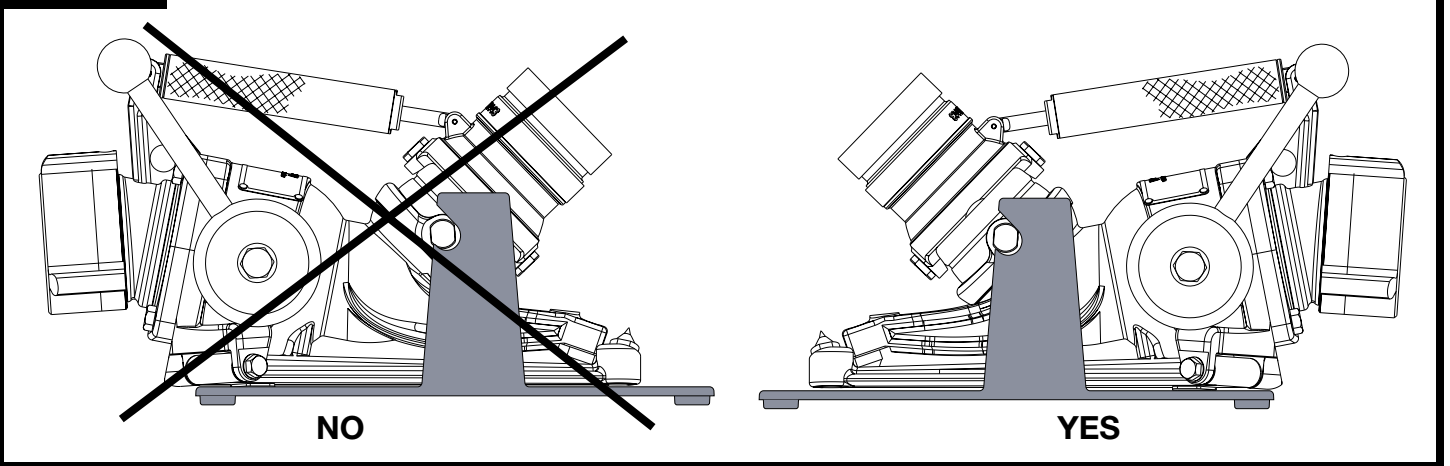


STOWED - TOP VIEW



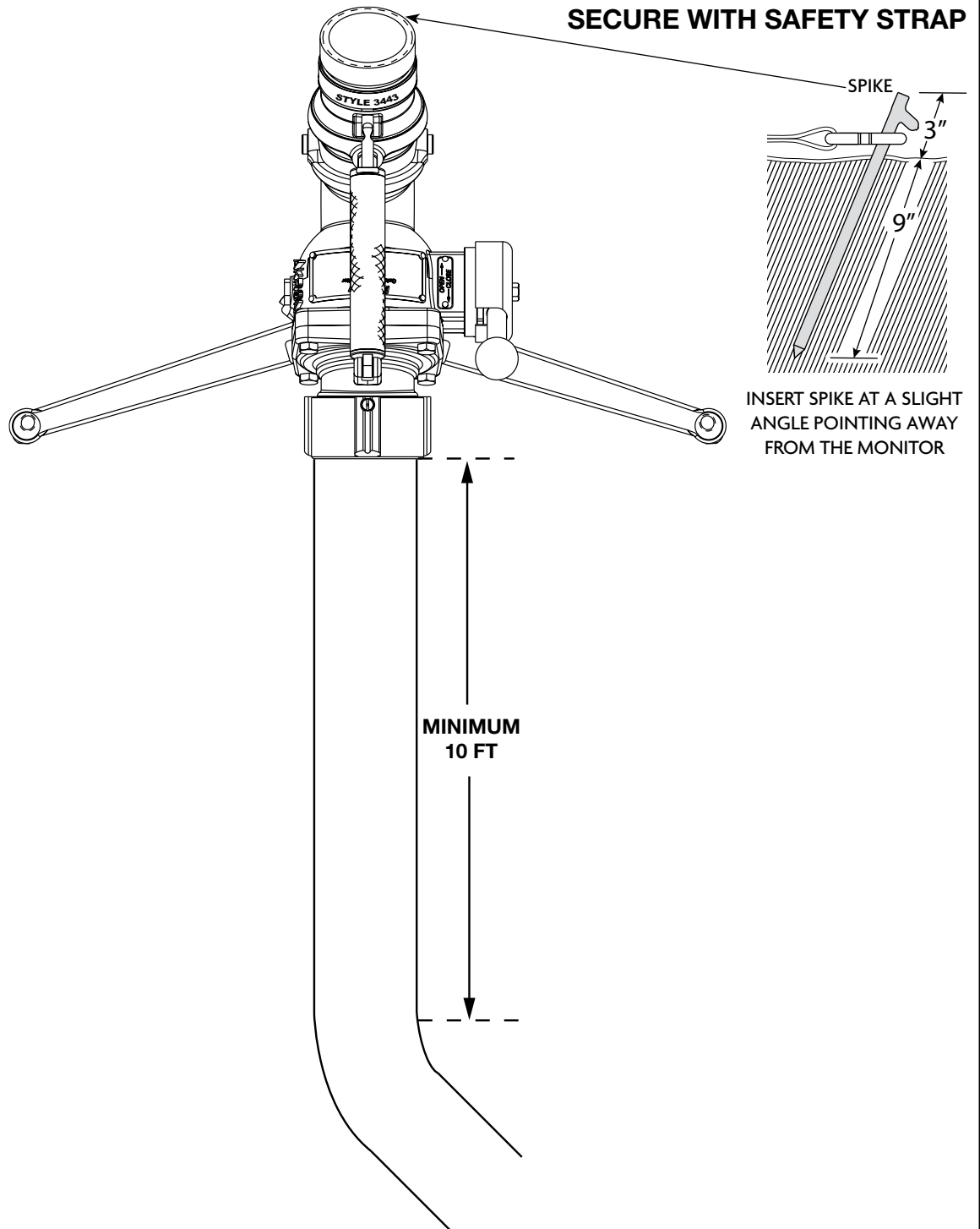
DEPLOYED - SIDE VIEW



**FIGURE 4****BRACKET DIMENSIONS****FIGURE 5****STORAGE ORIENTATIONS****FIGURE 6****FLOWING IN BRACKET****MOUNTING BRACKET**

- A. **Mounting**  
The bracket can be mounted on a vertical or horizontal surface. See Fig. 4 for mounting dimensions.
- B. **Storage**  
The Mercury can be stored pre-connected in the mounting bracket in two orientations. See Fig. 5 for orientations. For proper storage make sure rubber strap is securely fastened.
- C. **Flowing in Bracket**  
The monitor can operate at rated flow of 500 gpm in the mounting bracket if orientated correctly. See Fig. 6 for correct orientation. Make sure rubber strap is securely fastened before flowing.

**FIGURE 7**







## Mercury™ Quick Attack modèle 3443 Mode d'emploi et d'entretien

Le moniteur Mercury Quick Attack modèle 3443 d'Akron Brass est prévu pour fonctionner efficacement et sans problème pendant de nombreuses années. Le présent mode d'emploi et d'entretien est fourni afin de vous aider à en tirer les meilleures performances possibles.

### CARACTÉRISTIQUES NOMINALES

Débit maximal :	500 gpm (1900 lpm)
Pression maximale :	10,3 bar (1 034 kPa, 150 psi)
Poids :	6,35 kg (14 lb), hors lance

### MISES EN GARDE CONCERNANT LE PRODUIT

- Avertissement : Lire et suivre ce mode d'emploi avant utilisation.
- Avertissement : À utiliser par les personnes qualifiées uniquement en cas d'incendie.
- Avertissement : Ne pas dépasser les valeurs nominales maximales de pression ou de débit du moniteur.
- Avertissement : S'assurer que les deux pieds sont entièrement dépliés, que les trois pointes sont en contact avec le sol et que la sangle de sécurité est bien arrimée avant utilisation.
- Avertissement : Charger l'appareil lentement. Une charge rapide peut provoquer une surpression susceptible de causer une blessure ou d'endommager l'appareil.
- Avertissement : Vérifier que le moniteur est orienté dans une direction ne présentant aucun danger avant de distribuer l'eau.
- Avertissement : Le moniteur Mercury est équipé d'une vanne à bille de 6,4 cm (2 1/2 po). Ouvrir et fermer la vanne lentement. Ouvrir et fermer la vanne trop rapidement risque d'endommager d'autres équipements et de blesser l'opérateur ou d'autres personnes.
- Avertissement : Vérifier que la vanne est fermée avant de déplacer le moniteur. Ne pas déplacer ou soulever le moniteur pendant la distribution d'eau.
- Avertissement : Lire et respecter les indications du mode d'emploi relatives à la pression et au débit de l'embout avant toute utilisation.
- Avertissement : Contrôler les pointes après chaque utilisation. Si le diamètre de la partie plate de chaque pointe est supérieur à 1,5 mm (1/16 po), la pointe doit être remplacée.
- Avertissement : Contrôler le fonctionnement de la vanne à bille après chaque utilisation.
- Avertissement : Vérifier que la lance se déplace librement sur son axe de rotation et d'élévation après chaque utilisation.
- Avertissement : Le gel pouvant causer des dommages, le moniteur doit être purgé en cas de températures négatives.
- Avertissement : Vérifier que la sangle du support de montage est solidement attachée avant de ranger le moniteur.
- Avertissement : Ne pas utiliser de tuyau de plus de 7,6 cm (3 po).
- Avertissement : Remplacer toute étiquette usée ou endommagée sur le moniteur.
- Avertissement : Ne pas lubrifier le roulement de rotation/élévation.

### INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Le moniteur Mercury est équipé d'une poignée permettant de le transporter facilement, ainsi que d'une vanne à bille de 6,4 cm (2 1/2 po) permettant d'avancer ou de rallonger une ligne (Schéma 2). La sortie comporte un filetage de 6,4 cm (2 1/2 po) et les pointes sont en carbure métallique pour une meilleure résistance à l'usure. La sangle de sécurité peut servir de sangle de transport en la raccourcissant au maximum et en fixant le crochet dans le trou situé à l'arrière de la poignée.

Le moniteur est équipé de trois pointes en carbure métallique qui s'enfoncent dans la surface sur laquelle il est posé. Ces pointes n'adhèrent pas au métal, au marbre ou à toute autre surface dure de ce type. Ne pas utiliser le moniteur sur ces surfaces sans l'arrimer à l'aide de la sangle de sécurité. Pour la disposition du tuyau, voir le Schéma 7.

## MODE D'EMPLOI

### A. Installation

Pour déployer le moniteur Mercury, le retirer de son support de montage, du compartiment à tuyaux ou du compartiment de rangement et le transporter, avec la ligne, jusqu'à une position d'utilisation sûre. Déplier les pieds en les tournant vers le bas et l'arrière en position maximale (Schéma 3). Installer le moniteur avec les trois pointes en contact avec le sol.

### B. Sangle de sécurité

Une sangle de sécurité ajustable et équipée d'un crochet est montée sur le pied avant du moniteur. Ajuster la sangle en la tirant à travers l'anneau en D jusqu'à la longueur souhaitée. Fixer le crochet à une pointe au sol (pièce AB n° 34430084) ou un objet rigide placé face aux pieds, tirer la sangle au maximum ou l'enrouler autour d'un objet fixe jusqu'à ce qu'elle soit complètement tendue, puis arrimer le crochet à la sangle. **NE PAS UTILISER L'APPAREIL SI LA SANGLE DE SÉCURITÉ N'EST PAS ARRIMÉE.** Le moniteur peut générer une force de réaction de plus de 113 kg (250 lb). S'assurer que l'objet à sécuriser avec la sangle de sécurité peut supporter cette force.

### C. Vanne

Avec la vanne fermée, charger la ligne puis ouvrir lentement la vanne pour éviter tout dommage. Une étiquette apposée sur le moniteur indique les positions ouverte et fermée de la poignée. Pour ouvrir la vanne, tirer sur la poignée et fermer la vanne, tout en poussant la poignée vers l'avant (Schéma 1).

### D. Rotation et élévation

Le moniteur peut être utilisé en mode manuel ou automatique, aux angles spécifiés (Schéma 1). La rotation s'effectue à  $\pm 20^\circ$  dans tous les sens. La plage d'élévation est comprise entre 60 et 30° pour le fonctionnement automatique, et entre 60 et 20° pour le manuel. Pour abaisser la sortie en-deçà de la plage d'élévation de 30° en mode manuel, il suffit d'appuyer sur celle-ci jusqu'à obtention de l'élévation souhaitée. La poignée de transport est dotée d'un bras d'élévation monté sur ressort qui replace la sortie à 30° si l'opérateur relâche la prise sur la sortie ou en cas de fonctionnement automatique du moniteur.

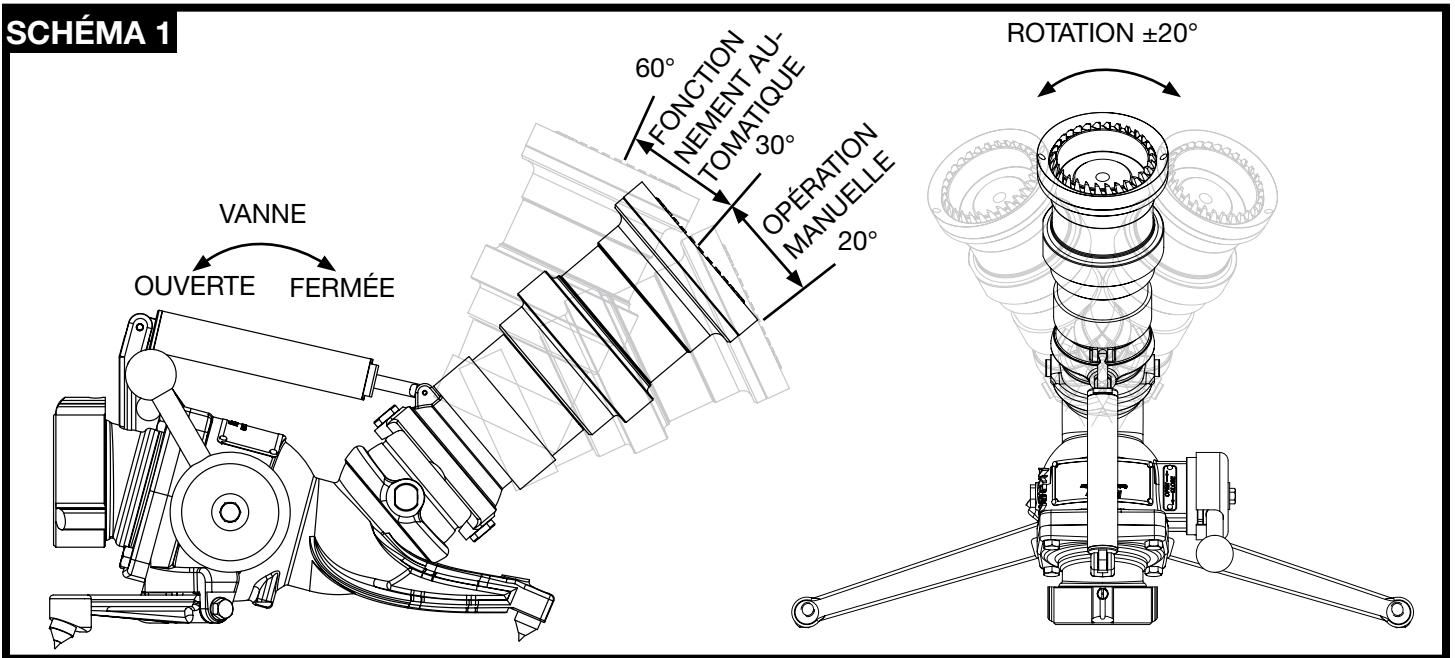
### E. Débit et pression

En cas d'utilisation avec une lance en position jet de brouillard, ne pas dépasser le débit nominal maximal de 1 900 l/min (500 gal/min). En cas d'utilisation avec des embouts, ne pas dépasser les pressions de jet suivantes.

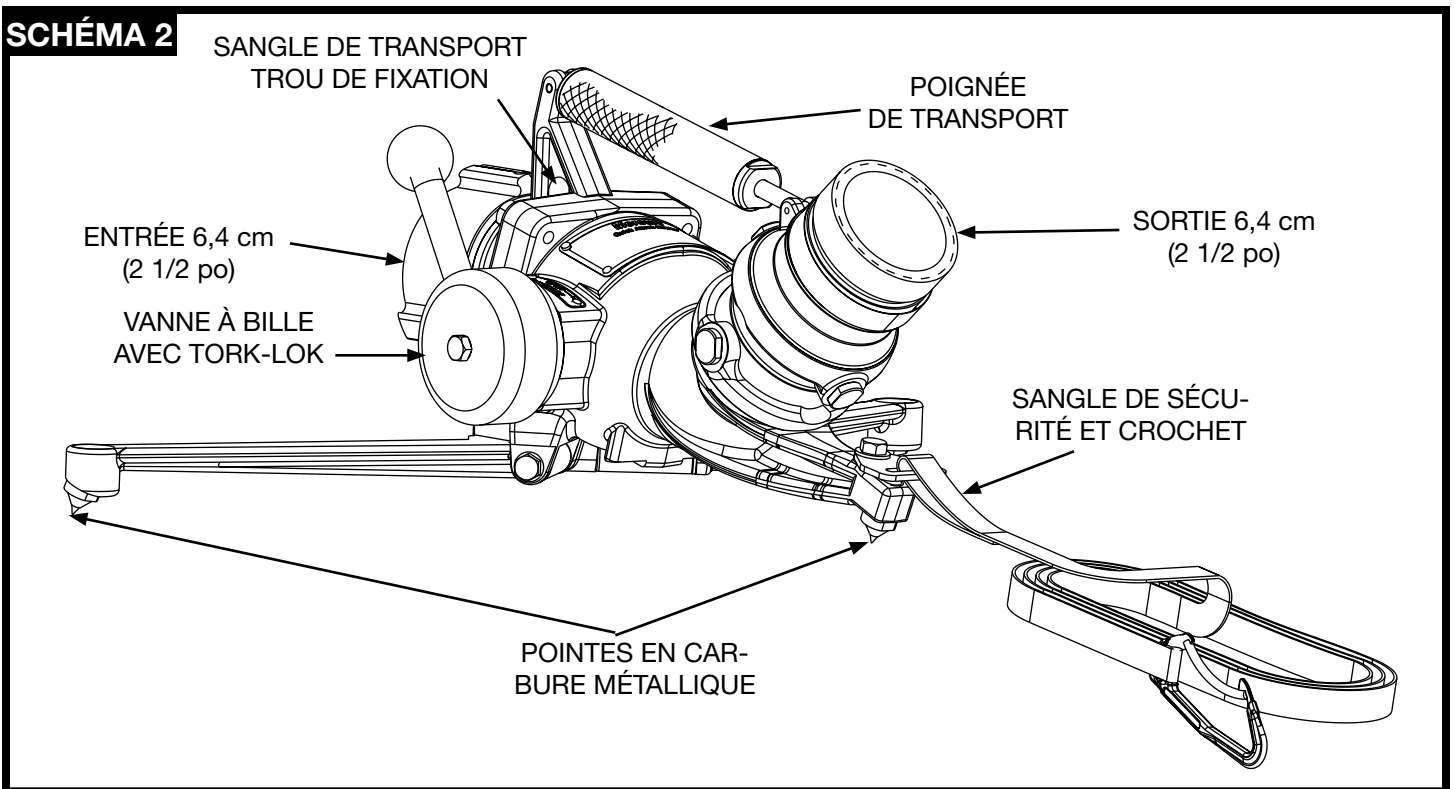
Taille de l'embout (mm)	PSI	kPa	GPM
38 mm (1 1/2 po)	55	380	500
35 mm (1 3/8 po)	80	550	500
32 mm (1 1/4 po)	100	690	464
28 mm (1 1/8 po)	120	830	412
25 mm (1 po)	150	1035	364

Une fois l'opération terminée, purger l'eau de la ligne, fermer la vanne, replier les pieds et fixer le moniteur sur son support de montage, dans le compartiment à tuyaux ou dans le compartiment de rangement.

## SCHÉMA 1



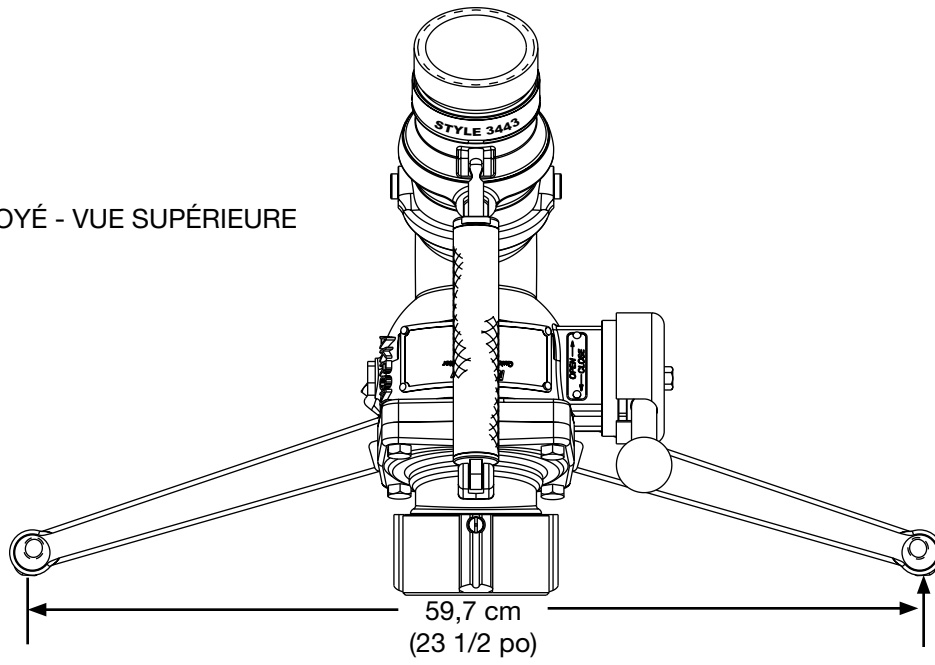
## SCHÉMA 2



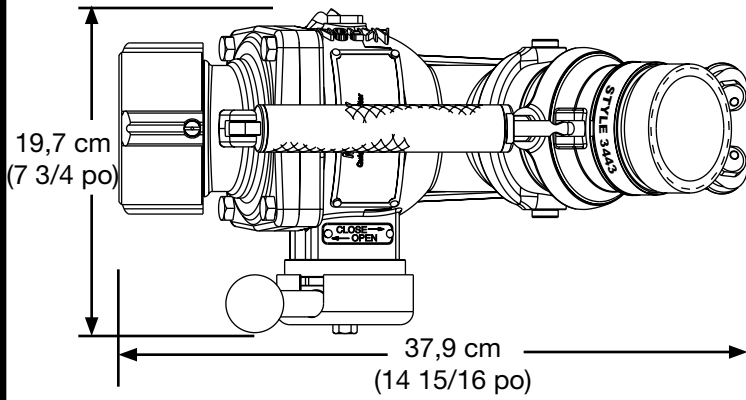
### ENTRETIEN DE ROUTINE

- A. Contrôler l'extrémité des pointes des trois pieds. Si le diamètre de la partie plate de chaque pointe est supérieur à 1,5 mm (1/16 po), la pointe doit être remplacée. Un agent de freinage de filetage est ajouté lors du montage des pointes. Pour les remplacer, employer un agent tel que le Loctite #222, le Permabond LM 113 ou équivalent.
- B. Si la vanne d'arrêt devient trop dure à utiliser, il peut être nécessaire de remplacer la bille et le logement. Si nécessaire, merci de contacter le service client pour obtenir un kit de remplacement (n° 91280001).
- C. Si le mécanisme d'élévation à ressort devient dur à utiliser, nettoyer les composants internes avec de l'alcool à friction. NE PAS lubrifier. Les produits lubrifiants produisent un effet négatif.

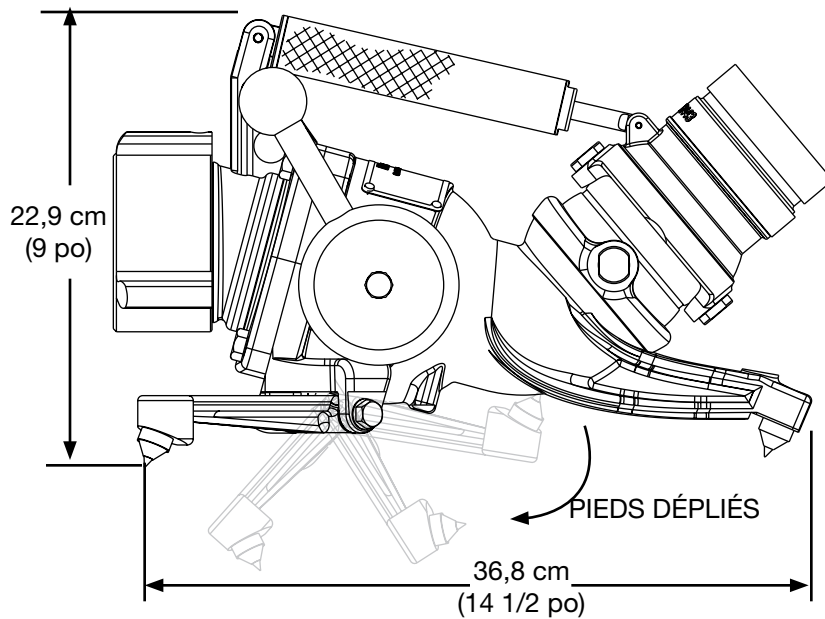
DÉPLOYÉ - VUE SUPÉRIEURE

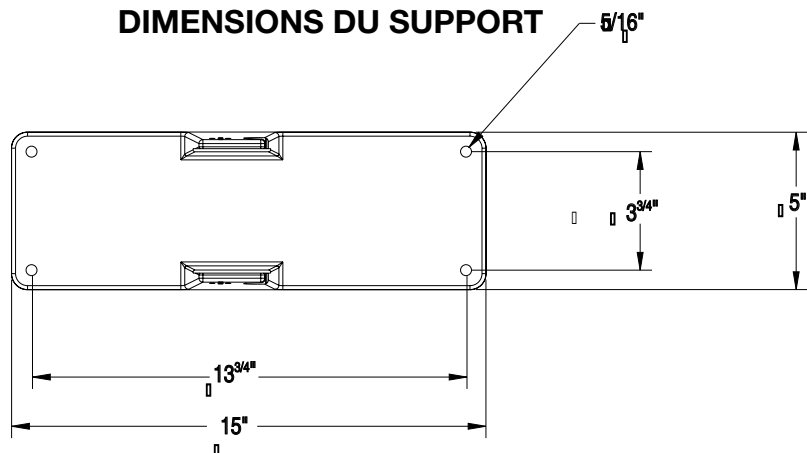
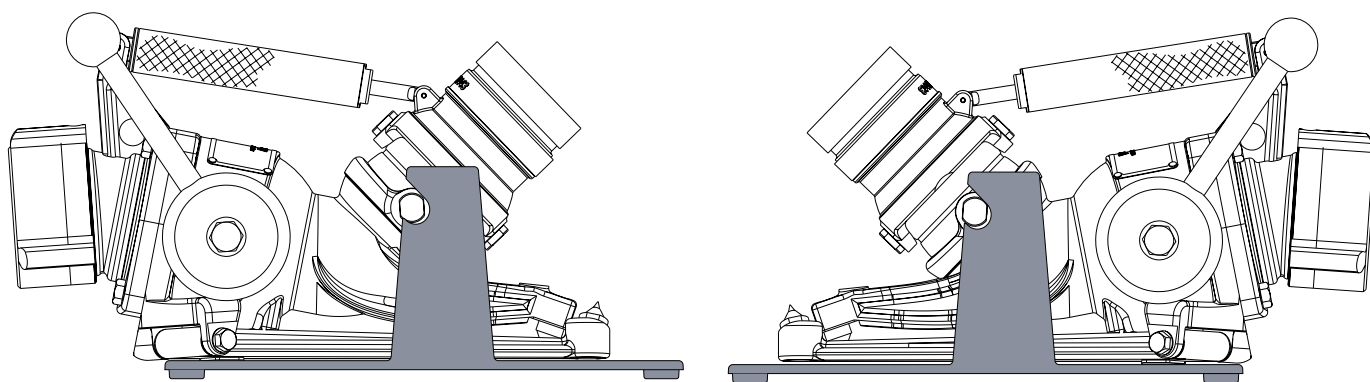
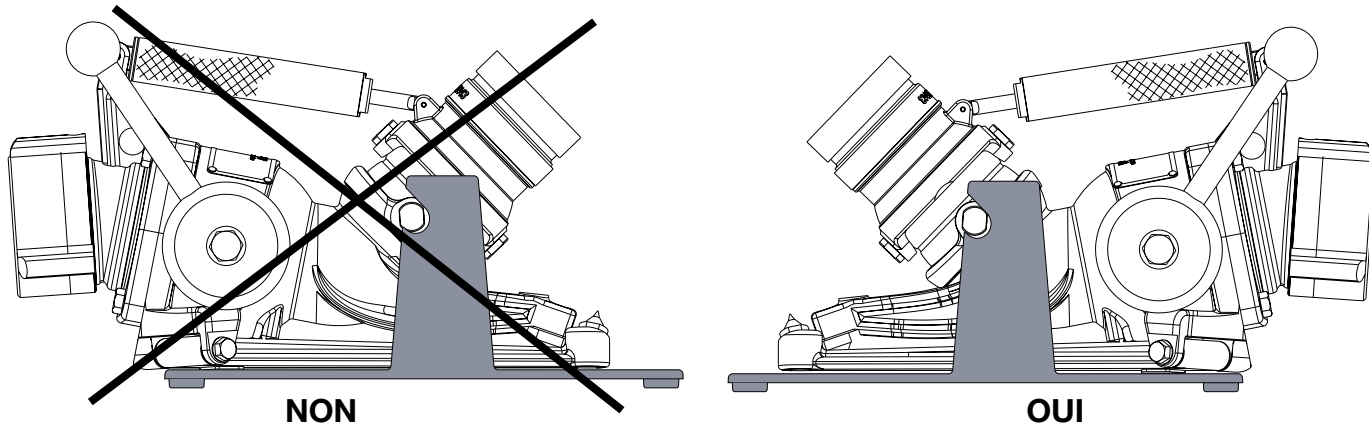


RANGÉ - VUE SUPÉRIEURE



DÉPLOYÉ - VUE LATÉRALE



**SCHÉMA 4****DIMENSIONS DU SUPPORT****SCHÉMA 5****ORIENTATION DE RANGEMENT****SCHÉMA 6****DISTRIBUTION D'EAU SUR SUPPORT****SUPPORT DE MONTAGE****A. Montage**

Le support peut être installé sur une surface horizontale ou verticale. Voir le Schéma 4 pour les dimensions de montage.

**B. Rangement**

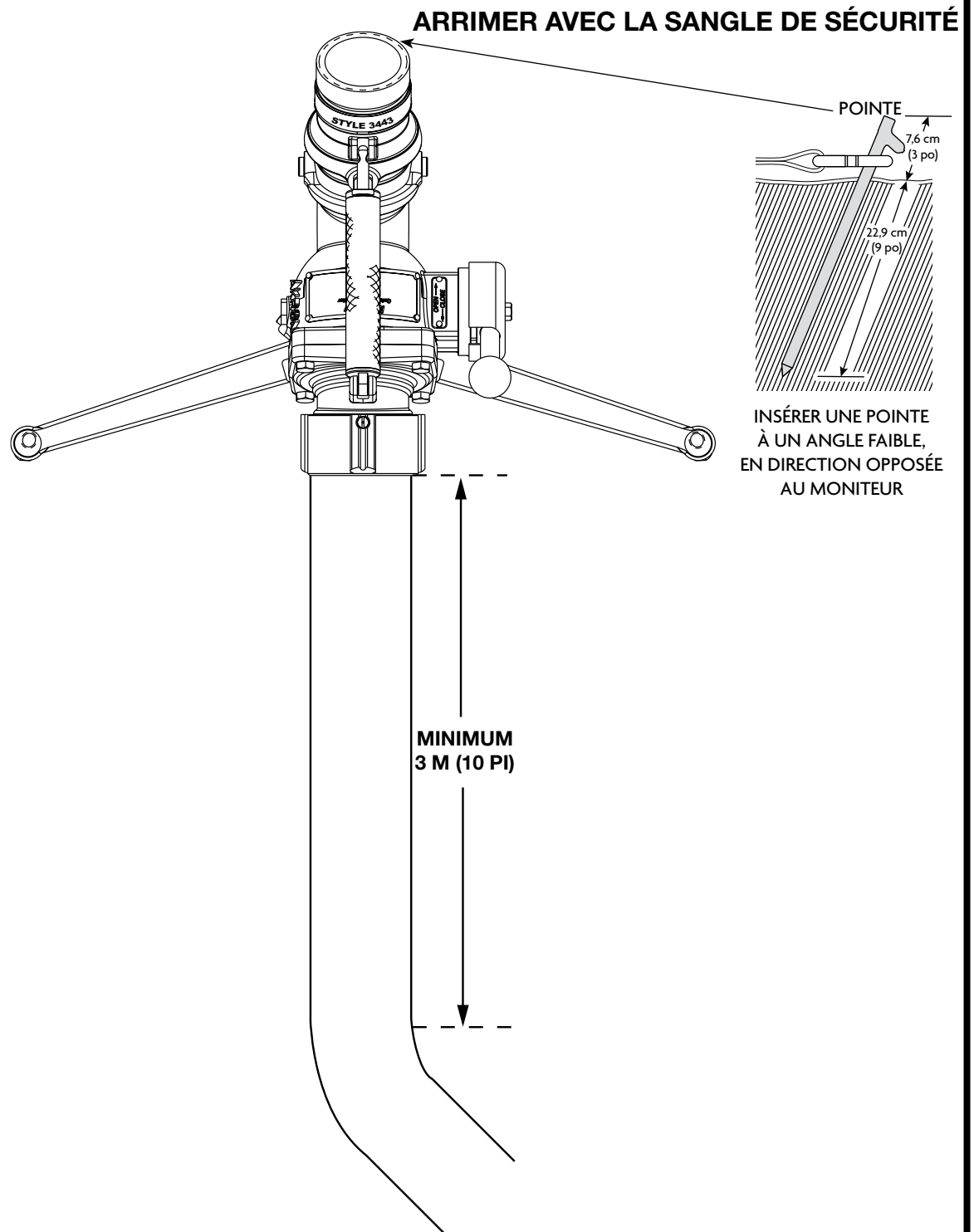
Le moniteur Mercury peut être rangé déjà branché sur le support de montage. Deux orientations sont possibles. Voir le Schéma 5 pour l'orientation. Pour que le rangement soit correct, vérifier que la sangle en caoutchouc est solidement arrimée.

**C. Distribution d'eau sur le support**

S'il est correctement orienté, le moniteur peut fonctionner au débit nominal de 1 900 l/min (500 gal/min) sur son support de montage.

Voir le Schéma 6 pour connaître l'orientation correcte. Vérifier que la sangle en caoutchouc est solidement arrimée avant de distribuer l'eau.

# SCHÉMA 7



**Tested.. Proven.. Trusted.**

SOCIÉTÉ ENREGISTRÉE ISO 9001

TÉLÉPHONE : +1.330.264.5678 ou +1.800.228.1161 | FAX : +1.330.264.2944 ou +1.800.531.7335 | akronbrass.com

RÉVISION : 7/09

**GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ :** nous garantissons les produits Akron Brass contre tout défaut de matière ou de main d'œuvre pour une période de cinq (5) ans après achat. Akron Brass réparera ou remplacera les produits qui ne remplissent pas les conditions prévues par la garantie. Le choix entre une réparation et un remplacement se fera à la seule discrétion d'Akron Brass. Les produits doivent être renvoyés rapidement à Akron Brass pour bénéficier du service de garantie.

Nous ne sommes pas responsables des dégâts causés par une usure normale, une installation mal effectuée, une utilisation, un entretien ou un stockage incorrect, la négligence du propriétaire ou de l'utilisateur, des réparations ou des modifications après livraison, le non-respect de nos instructions ou recommandations, ou par d'autres événements indépendants de notre contrôle. NOUS N'ÉMETTONS AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, EN DEHORS DE CELLES INCLUSES DANS CETTE DÉCLARATION DE GARANTIE ET NOUS REJETONS TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. Nous ne sommes pas non plus responsables des dommages indirects, accessoires ou consécutifs (y compris, mais sans s'y limiter, les pertes de bénéfices), quelle qu'en soit la cause. Aucune personne n'a l'autorité nécessaire pour modifier cette garantie.

© Akron Brass Company. 2000 Tous droits réservés. Reproduction partielle ou intégrale interdite sans l'autorisation écrite expresse de Akron Brass Company.



## Mercury™ Quick Attack (Modell 3443) Betriebs- und Wartungsanleitung

Der Akron Mercury Quick Attack-Wasserwerfer (Modell 3443) ist für einen effizienten, reibungslosen Betrieb über viele Jahre hinweg konzipiert. Die folgende Betriebs- und Wartungsanleitung soll dabei helfen, vom Produkt die bestmögliche Leistung zu erzielen.

### LEISTUNGSDATEN

Maximale Durchflussleistung:	1900 l/min (500 G/min)
Höchstdruck:	1034 kPa, (10,3 bar, 150 psi)
Gewicht:	6,3 kg (14 lbs.; ohne Düse)

### PRODUKTWARNUNGEN

- Warnung: Die folgende Betriebsanleitung vor dem Gebrauch lesen und befolgen.
- Warnung: Das Produkt darf nur von in der Brandbekämpfung geschultem Personal bedient werden.
- Warnung: Den Höchstdruck und die maximale Durchflussleistung des Wasserwerfers nicht übersteigen.
- Warnung: Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass beide Stellfüße vollständig ausgeklappt und alle drei Dorne im Boden verankert sind und der Sicherheitsgurt sicher angelegt ist.
- Warnung: Den Druck langsam hochfahren. Schnelles Hochfahren kann einen Druckstoß verursachen und zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Warnung: Sicherstellen, dass der Wasserwerfer in eine sichere Richtung weist, bevor das Ventil geöffnet wird.
- Warnung: Der Mercury-Wasserwerfer wird mit einem Kugelventil der Größe 6,4 cm (2 1/2") geliefert. Das Ventil langsam öffnen und schließen. Ein zu schnelles Öffnen und Schließen des Ventils kann zu Schäden an anderen Ausrüstungsteilen führen, die wiederum Verletzungen des Bedieners oder sonstigen Personals verursachen können.
- Warnung: Sicherstellen, dass das Ventil beim Umsetzen des Wasserwerfers geschlossen ist. Den Wasserwerfer nicht bewegen oder anheben, während der Durchfluss geöffnet ist.
- Warnung: Die in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen bezüglich Druck am Mundstück und Durchflussleistungen vor dem Gebrauch lesen und beachten.
- Warnung: Die Dorne nach jedem Gebrauch überprüfen – falls der abgeflachte Bereich am Ende von einem der Dorne einen Durchmesser von 1,5 mm (1/16") übersteigt, muss dieser ausgetauscht werden.
- Warnung: Das Kugelventil nach jedem Gebrauch auf ordnungsgemäße Funktion überprüfen.
- Warnung: Nach jedem Gebrauch sicherstellen, dass die Bewegung in Dreh- und Höhenschwenkbereich nach wie vor gegeben ist.
- Warnung: Insbesondere bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt muss der Wasserwerfer entwässert werden, um Frostschäden zu vermeiden.
- Warnung: Sicherstellen, dass der Gurt der Montagehalterung beim Lagern des Wasserwerfers gesichert ist.
- Warnung: Schläuche mit einem Durchmesser von höchstens 7,6 cm (3") verwenden.
- Warnung: Sämtliche abgenutzten oder beschädigten Kennzeichnungen am Wasserwerfer ersetzen.
- Warnung: Das Dreh-/Höhenschwenk-Ablasskugelabsperrorgan nicht schmieren.

### ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Der Mercury-Wasserwerfer ist für eine leichte Handhabung mit einem Tragegriff ausgestattet (Abbildung 2). Ein- und Auslass verfügen über ein 6,4-cm-Gewinde, und die Dorne bestehen aus verschleißfestem Hartmetall. Der Sicherheitsgurt kann als Tragegurt verwendet werden, indem der Gurt auf das kürzeste Maß verstellt und der Haken an der Öffnung hinten am Griff befestigt wird.

Der Wasserwerfer wird mit drei Hartmetall-Dornen geliefert, die sich mit der Oberfläche verankern, auf der der Wasserwerfer eingesetzt wird. Die Dorne lassen sich nicht in Metall, Marmor oder ähnlichen, besonders harten Oberflächen verankern. Auf solchen Oberflächen darf das Gerät nur bei angebrachtem Sicherheitsgurt betrieben werden. Auslegung des Schlauchs siehe Abbildung 7.

## BETRIEBSANLEITUNG

### A. Einrichtung

Um den Einsatz des Mercury-Wasserwerfers vorzubereiten, das Gerät von der Montagehalterung, dem Schlauchbett bzw. aus dem Staufach nehmen und Wasserwerfer und Schlauchleitung in eine sichere Betriebsposition bringen. Beide Stellfüße nach unten drehen und vollständig ausklappen (Abbildung 3). Den Wasserwerfer so aufstellen, dass alle drei Dorne fest im Boden verankert sind.

### B. Sicherheitsgurt

Am vorderen (festen) Fuß des Wasserwerfers befindet sich ein verstellbarer Sicherheitsgurt. Der Gurt kann durch Ziehen durch den D-Ring auf die gewünschte Länge verstellt werden. Den Haken mit einem Bodendorn (AB Teile-Nr. 34430084) oder einem ortsfesten, vor den Stellfüßen befindlichen Objekt verbinden, den Sicherheitsgurt festziehen oder letzteren straff um ein ortsfestes, vor den Stellfüßen befindliches Objekt wickeln und den Haken am Gurt sichern. **DEN WASSERWERFER NICHT OHNE ANGELEGTE SICHERHEITSGURT BETREIBEN.** Der Monitor kann Rückstöße von über 130 kg (250 lbs) erzeugen. Sicherstellen, dass das Objekt, an dem der Sicherheitsgurt befestigt ist, diesen Kräften widerstehen kann.

### C. Ventil

Den Wasserdruck in der Schlauchleitung bei geschlossenem Ventil und Düse in der steilsten Stellung (60°) hochfahren, das Ventil anschließend langsam öffnen, um Schäden zu vermeiden. Dann langsam die Düse zuerst nach unten, anschließend seitlich in die gewünschte Position bringen. Am Wasserwerfer befindet sich eine Kennzeichnung, die auf die offene und geschlossene Position des Ventilhebels hinweist. Zum Öffnen des Ventils den Hebel zurückziehen; zum Schließen des Ventils den Hebel nach vorn bewegen (Abbildung 1).

### D. Dreh- und Höhengschwenkfunktionen

Der Wasserwerfer kann in den angegebenen Winkeln in bemanntem oder unbemanntem Zustand betrieben werden (Abbildung 1). Der horizontale Schwenkbereich beträgt  $\pm 20^\circ$ . Der Höhengschwenkbereich beträgt  $+ 60^\circ$  bis  $+ 30^\circ$  in unbemanntem Zustand und  $+ 60^\circ$  bis  $+ 20^\circ$  in bemanntem Zustand. Um die Düse in bemanntem Zustand unter  $+ 30^\circ$  zu bringen, diese einfach in die gewünschte Höhenposition nach unten drücken. Der Tragegriff ist mit einem federbelasteten Höhenverstellarm ausgestattet, der den Auslass automatisch in eine Höhenposition von  $30^\circ$  zurückfährt, wenn der Betreiber die Düse am Wasserwerfer loslässt oder der Wasserwerfer im unbemannten Zustand betrieben wird.

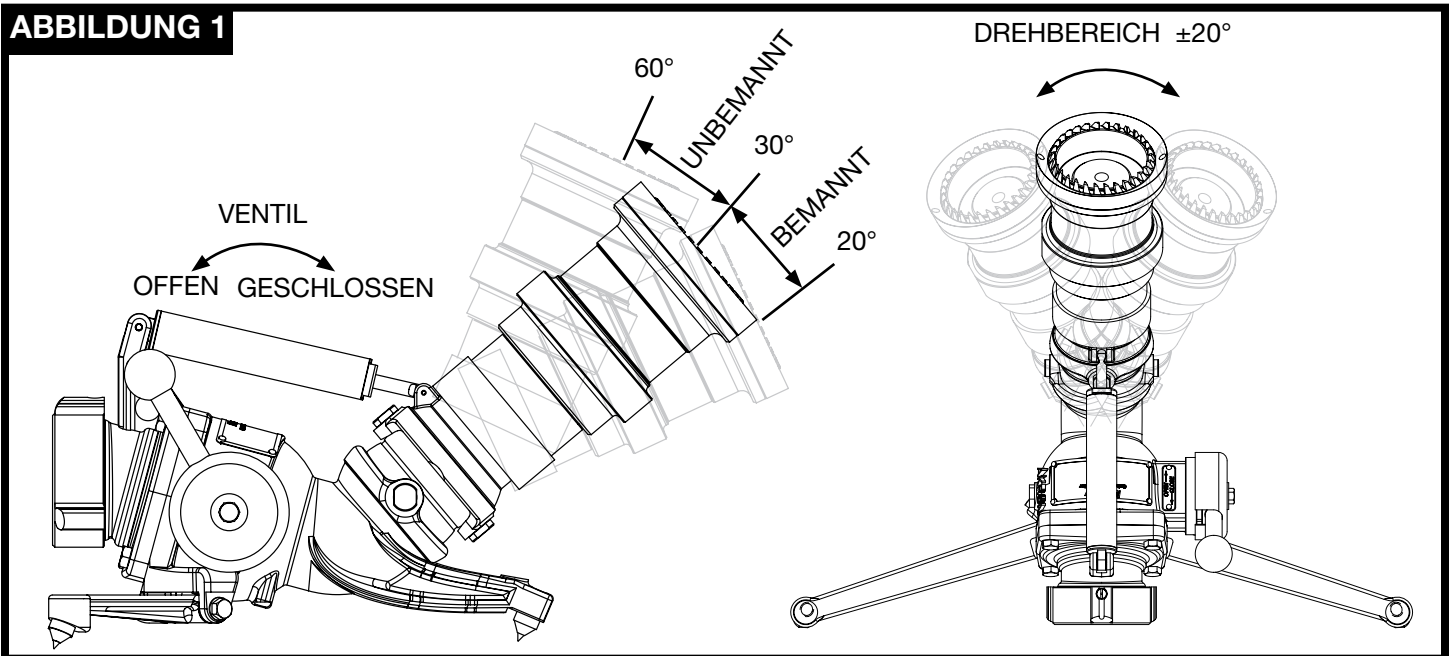
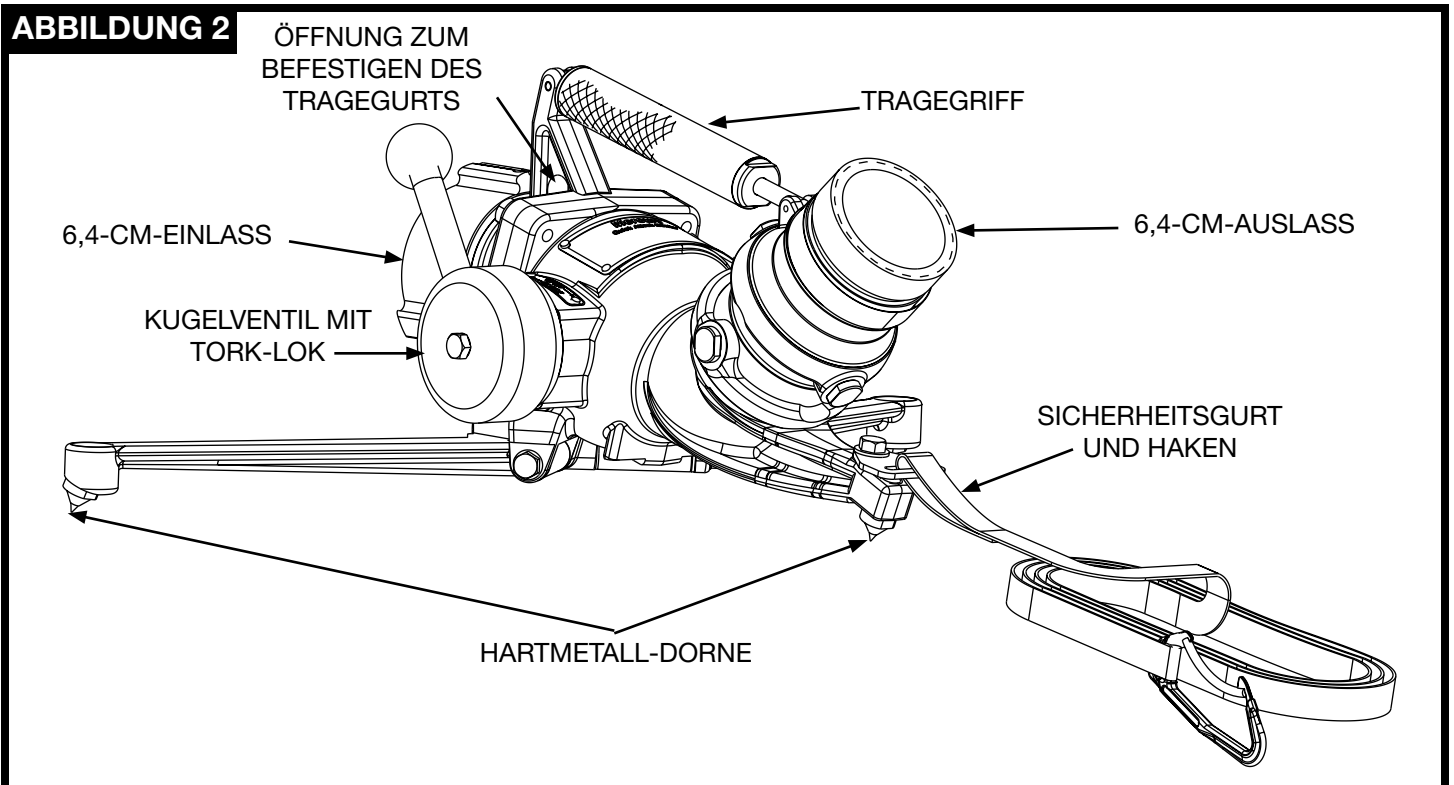
### E. Durchflussleistung und Druck

Wird der Wasserwerfer mit einer Nebeldüse betrieben, darf die maximale Durchflussleistung von 1900 l/min (500 G/min) nicht überstiegen werden. Bei einem Betrieb mit Vollstrahl-Mundstücken müssen die folgenden maximalen Auslassdrücke beachtet werden.

Größe des Mundstücks (mm)	PSI	kPa	G/min
38 mm (1 1/2")	55	380	500
35 mm (1 3/8")	80	550	500
32 mm (1 1/4")	100	690	464
28 mm (1 1/8")	120	830	412
25 mm (1")	150	1035	364

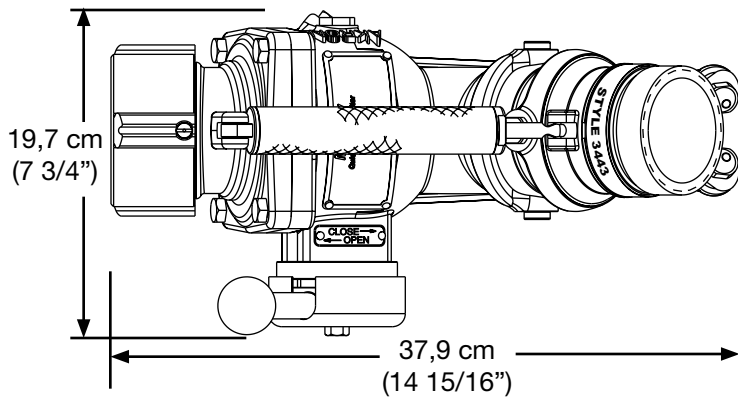
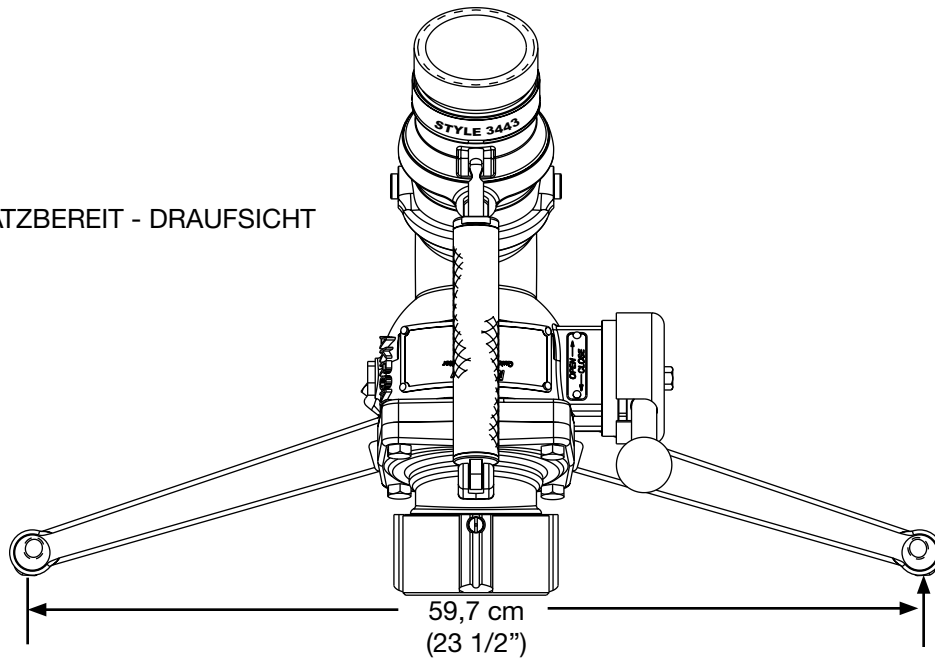
Nach dem Einsatz das gesamte Wasser aus dem Wasserwerfer ablassen, das Ventil schließen, die Stellfüße einklappen und den Wasserwerfer in der Montagehalterung, dem Schlauchbett bzw. dem Staufach sichern.



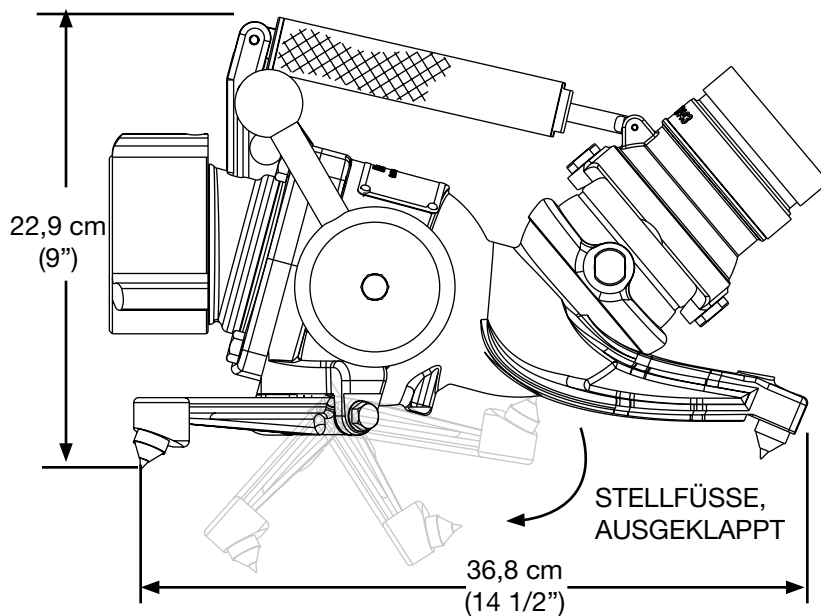
**ABBILDUNG 1****ABBILDUNG 2****ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG**

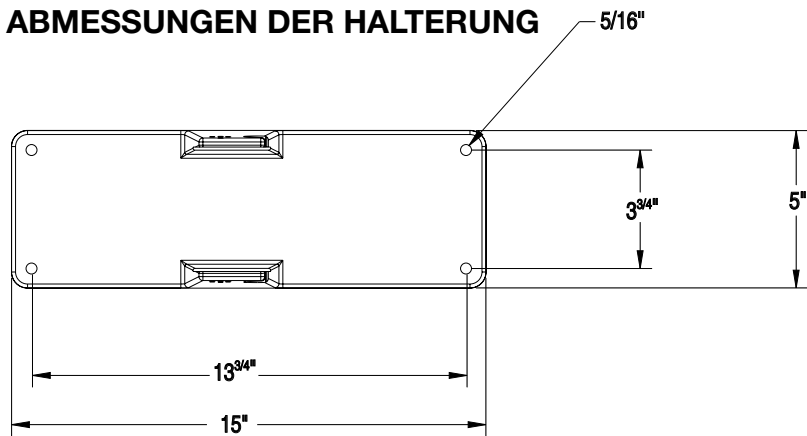
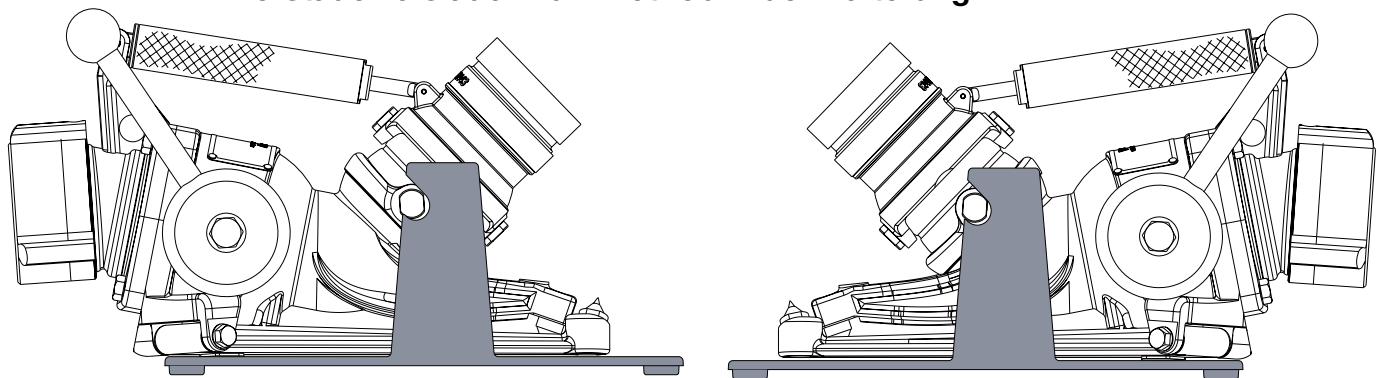
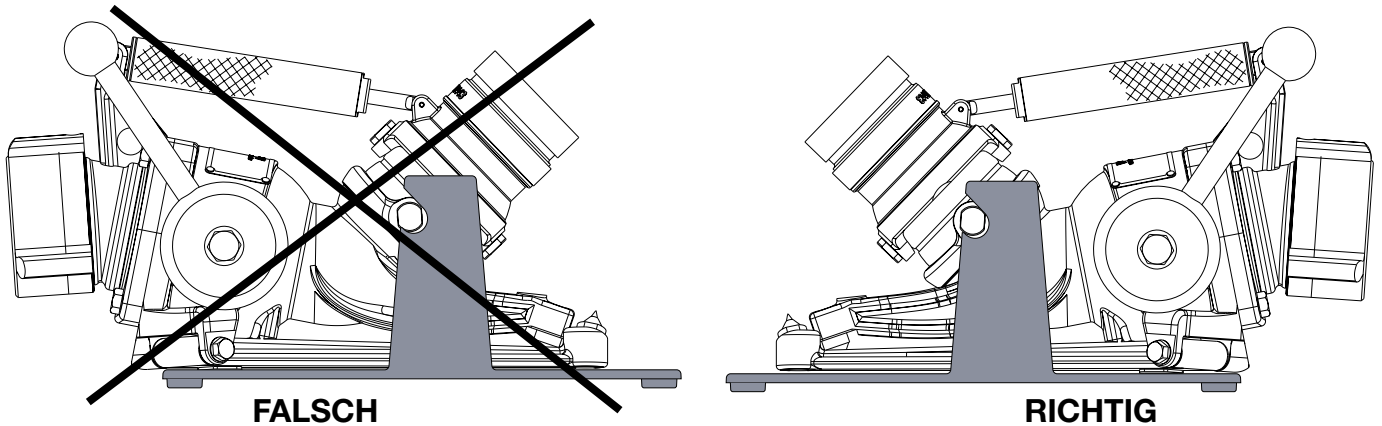
- A. Die Spitzen der Dorne an allen drei Stellfüßen inspizieren. Falls der abgeflachte Bereich am Ende der Dorne einen Durchmesser von 1,5 mm (1/16") übersteigt, muss er ausgetauscht werden. Die Dorne sind mit einem Gewindesicherungsmittel befestigt; beim Austauschen der Dorne muss darauf geachtet werden, ein Gewindesicherungsmittel wie z. B. Loctite Nr. 222, Permabond LM 113 oder ein gleichwertiges Mittel zu verwenden.
- B. Kugel und Ventilsitz des Absperrventils müssen möglicherweise ausgetauscht werden, wenn das Ventil schwergängig wird. Gegebenenfalls den Kundendienst kontaktieren, um ein Ersatzteilset anzufordern (Nr. 91280001).
- C. Falls der federbelastete Höhenschwenkmechanismus schwergängig wird, die internen Komponenten mit Isopropylalkohol reinigen. KEINESFALLS Schmiermittel verwenden. Diese können die Funktion der Komponenten beeinträchtigen.

EINSATZBEREIT - DRAUFSICHT



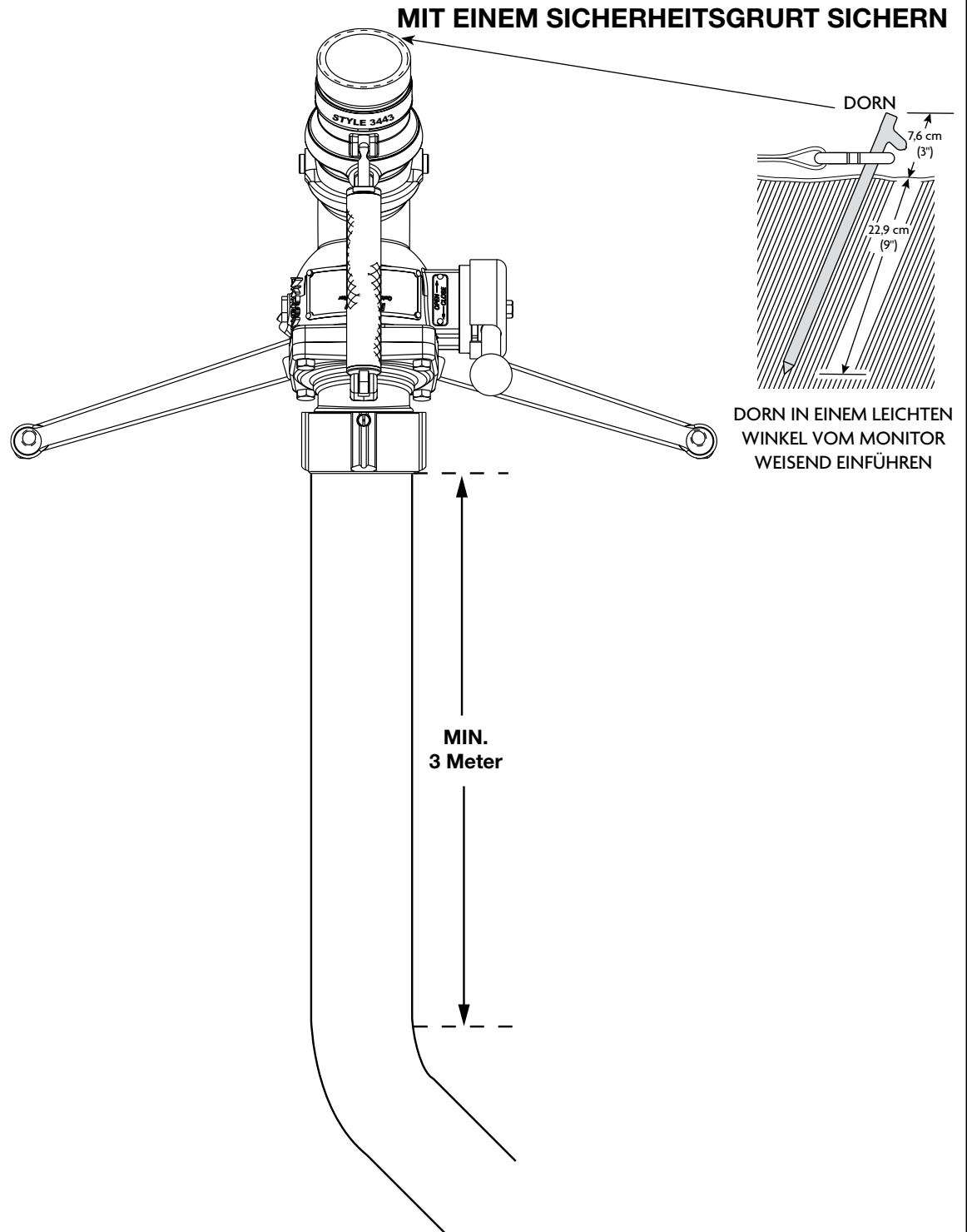
EINSATZBEREIT - SEITENANSICHT



**ABBILDUNG 4****ABMESSUNGEN DER HALTERUNG****ABBILDUNG 5** Ausrichtung des Wasserwerfers in der Halterung sowohl zum Verstauen als auch zum Betrieb in der Halterung:**ABBILDUNG 6****HALTERUNG****MONTAGEHALTERUNG**

- A. Montage  
Die Halterung kann senkrecht oder waagrecht montiert werden. Abmessungen zur Montage siehe Abbildung 4.
- B. Lagerung  
Der Mercury-Wasserwerfer kann bei bereits befestigter Montagehalterung in zwei Ausrichtungen gelagert werden. Mögliche Ausrichtungen siehe Abbildung 5. Sicherstellen, dass der Gummigurt bei der Lagerung sicher befestigt ist.
- C. Halteplatte:  
Der Wasserwerfer kann bei korrekter Ausrichtung mit einer Durchflussleistung von 1900 l/min (500 G/min) betrieben werden. Korrekte Ausrichtung siehe Abbildung 6. Vor Beginn des Wasserflusses sicherstellen, dass der Werfer mit dem Gummigurt sicher befestigt ist.

# ABBILDUNG 7





## 3443 型 Mercury™ Quick Attack 喷水枪 操作和维护说明

Akron 3443 型 Mercury Quick Attack 喷水枪旨在提供可持续多年的高效无故障运作。以下操作和维护说明用于为此装置获得最好性能提供帮助。

### 产品额定值

最大流量:	500 加仑/分 (1900 升/分)
最大压力:	150磅/平方英寸 (1034 千帕, 10.3 巴)
重量:	14 磅, 较小喷嘴

### 产品警示

- 警示: 使用前, 请先阅读并遵守此操作说明。
- 警示: 仅由训练有素的操作员用于消防。
- 警示: 请勿超出喷水枪的最大压力或流量的额定值。
- 警示: 使用前, 确保两脚都已完全展开, 三根道钉均接触地面, 且安全带已固定。
- 警示: 慢慢对装置充水。快速充水可能造成压力脉动, 可能造成装置损伤。
- 警示: 在流水前, 确保喷水枪朝向安全的方向。
- 警示: Mercury 喷水枪配有 2 1/2" (6.35 厘米) 球阀。慢慢开、关阀门。开、关阀门过快可能对其他设备造成损害, 因而会造成操作员或他人受伤。
- 警示: 在让喷水枪向前移动前, 确保阀门已关闭。水流时请勿移动或举起喷水枪。
- 警示: 在使用前, 请先阅读并遵守操作说明中的尖口压力和流量。
- 警示: 在每次使用后检查道钉, 如果任一道钉的平面直径超过 1/16" (1.5 毫米), 则必须更换道钉。
- 警示: 在每次使用后检查球阀, 以便正确运作。
- 警示: 在每次使用后检查旋转和俯仰范围, 以便正确移动。
- 警示: 在严寒情况下, 喷水枪必须排空以免受损。
- 警示: 在储藏喷水枪时, 确保安装支架带已固定。
- 警示: 请勿使用大于 3" (7.62 厘米) 的软管。
- 警示: 更换磨损或被破坏的喷水枪标签。
- 警示: 请勿在旋转/俯仰出口球体上使用任何润滑剂。

### 一般说明

Mercury 喷水枪有易于操作的搬运把手和可向前移动或延长管线的 2 1/2" (6.35 厘米) 球阀。(图 2) 进出口处有 2 1/2" (6.35 厘米) 螺纹, 且道钉由碳化物制成, 耐磨性更好。将安全带缩短至最短并将挂钩穿入把手后方的洞中后, 安全带可作为提带使用。

喷水枪配有三根碳化物镶齿道钉，可嵌入操作表面。这些道钉无法抓住金属、大理石或类似的硬面。请勿在未用安全带固定装置的情况下在这些硬面上操作。软管铺设（图 7）。

## 操作说明

### A. 装配

要展开 Mercury 喷水枪，从安装支架、水带箱或器材箱移出装置，并将喷水枪和管线前移至安全操作位置。向下和向后旋转双脚至完全展开位置，使之完全展开（图 3）。放下喷水枪，让三根道钉与地面接触。

### B. 安全带

喷水枪脚部安装有带挂钩的可调节式安全带。通过D型环拉动安全带，将安全带调节到要求长度。将挂钩与钉子（AB 部件号34430084）相连或与脚部前方的刚体相连，拉紧安全带或将安全带紧紧缠绕在脚部前方固定物体上，将挂钩固定在安全带上。未使用安全带固定装置前请勿操作。监控器可生成超过 250 磅的反作用力。请确保用安全带紧固的物体能够承受此力量。

### C. 阀门

阀门关闭时，对管线充水，之后慢慢打开阀门，以免造成任何损害。喷水枪有指示把手开关位置的标签。向后拉把手打开阀门，向前推把手关闭阀门（图 1）。

### D. 旋转和俯仰

喷水枪在特定的角度可以进行人工操作或无人操作（图 1）。旋转范围  $\pm 20^\circ$ 。无人操作的仰角范围为  $60^\circ$  至  $30^\circ$ ，人工操作的仰角范围为  $60^\circ$  至  $20^\circ$ 。人工操作时将出口降低至  $30^\circ$  以下的仰角范围内，仅需将出口向下推至所需仰角即可。如果操作员松手或者喷水枪处于无人操作状态，搬运把手带有一个弹簧压接式俯仰臂，可使出口返回至  $30^\circ$ 。

### E. 流量和压力

当使用喷雾嘴时，请勿超出 500 gpm 的最大额定流量。当使用尖口时，请勿超出以下排泄压力。

尖口尺寸 (mm)	磅/平方英寸	千帕 (kPa)	GPM
1 1/2" (38 毫米)	55	380	500
1 3/8" (35 毫米)	80	550	500
1 1/4" (32 毫米)	100	690	464
1 1/8" (28 毫米)	120	830	412
1" (25 毫米)	150	1035	364

当使用完毕，排空管线内的水，关闭阀门，折叠脚部，将喷水枪固定在安装支架、水带箱或器材箱中。

图 1

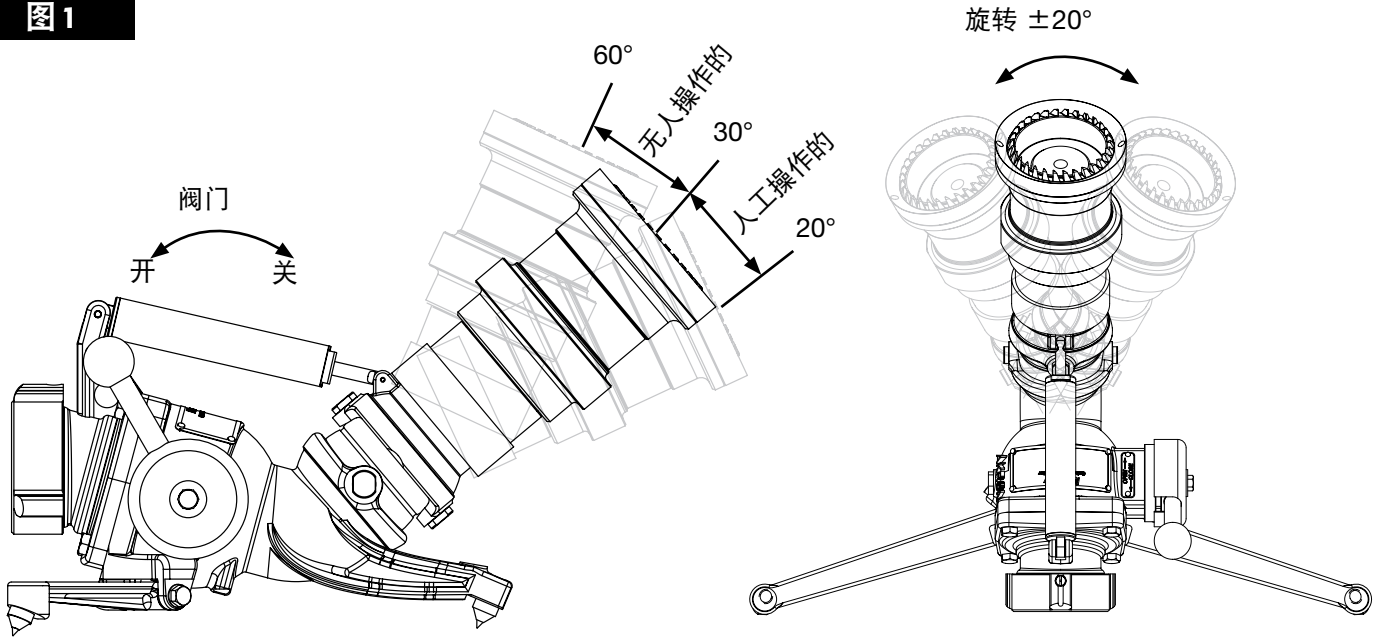
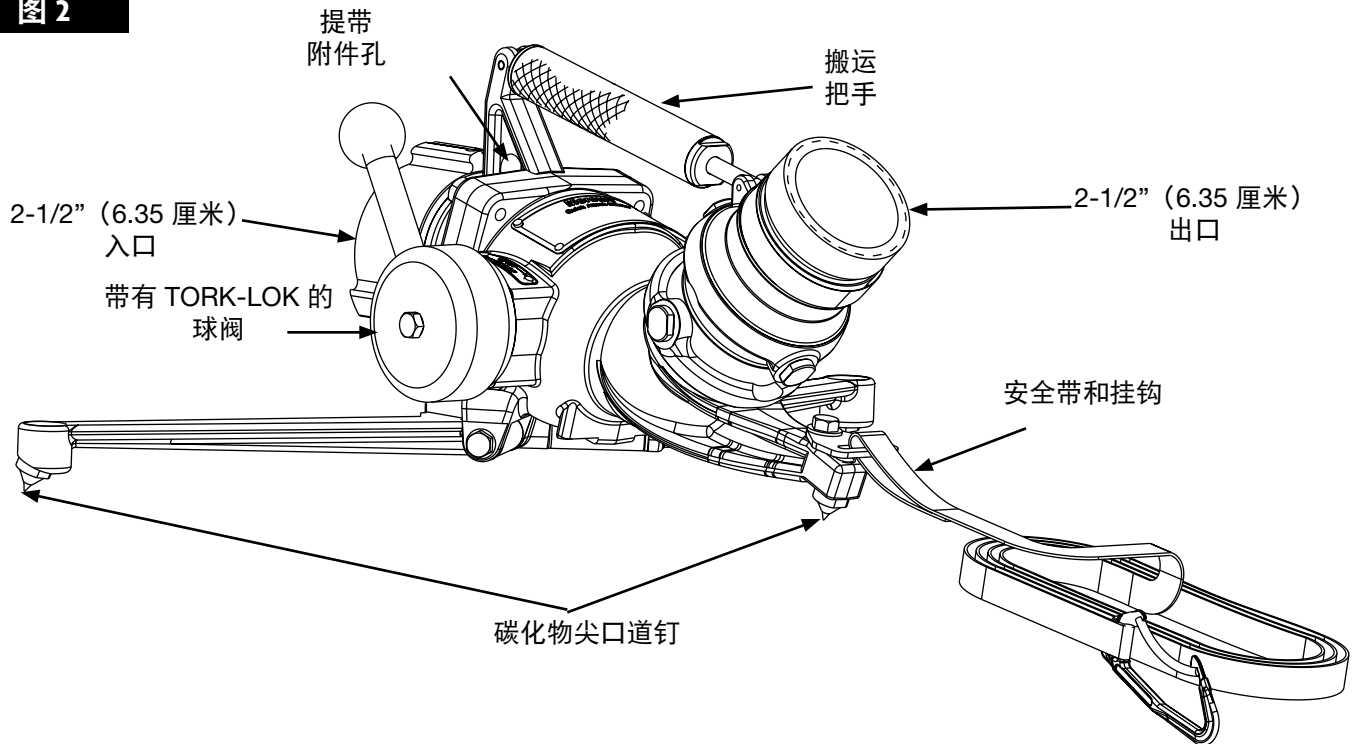


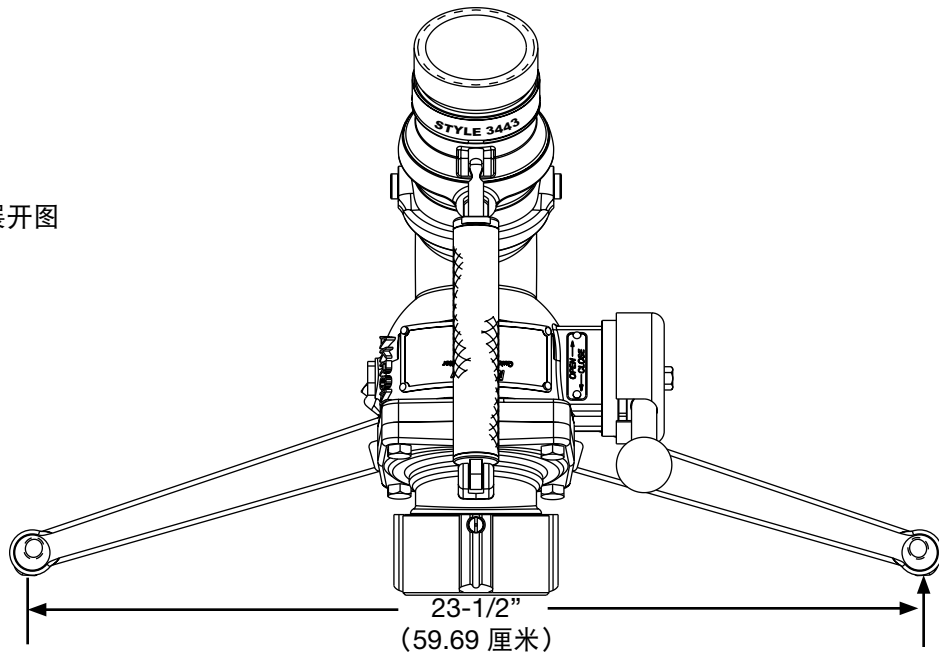
图 2



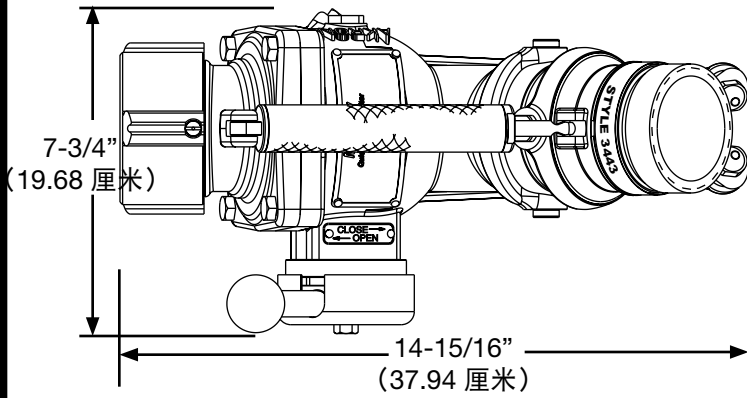
### 例行维护

- A. 检查喷水枪所有三个脚的道钉支点。如果任一道钉上的平面直径超过 1/16" (1.5 毫米)，必须更换。道钉装配时使用了螺纹锁固剂，当更换道钉时，使用乐泰(Loctite) #222、永固 (Permabond) LM 113 或效果相同的螺纹锁固剂。
- B. 如果阀门变得很难操作，切断阀可能需要使用新的球体和阀座。如有需要，请联系客服获得更换套件 (#91280001)。
- C. 弹簧压接式俯仰装置变得很难操作，用外用酒精清洁内部组件。请勿使用任何类型的润滑剂。使用润滑剂将会产生副作用。

俯视展开图



收缩的俯视图



展开的侧面图

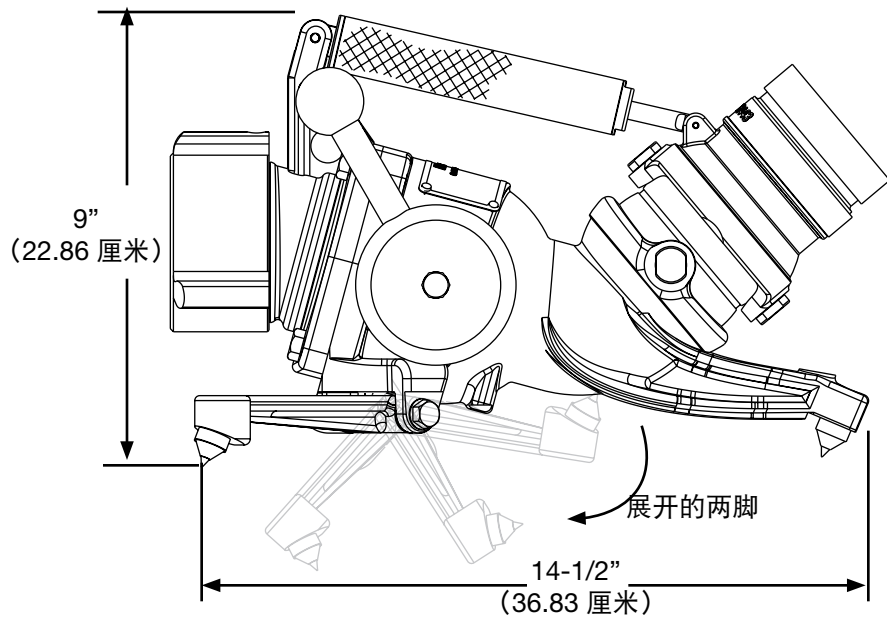




图 4

## 支架尺寸

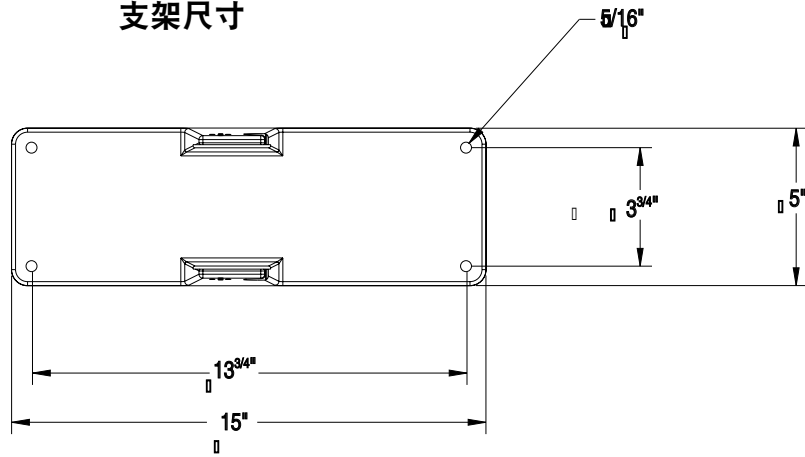


图 5

## 储藏方向

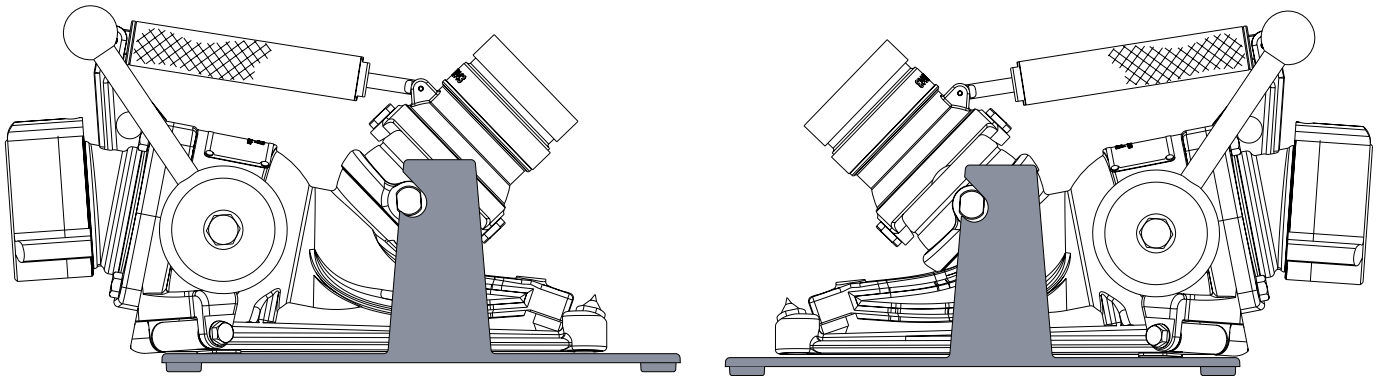
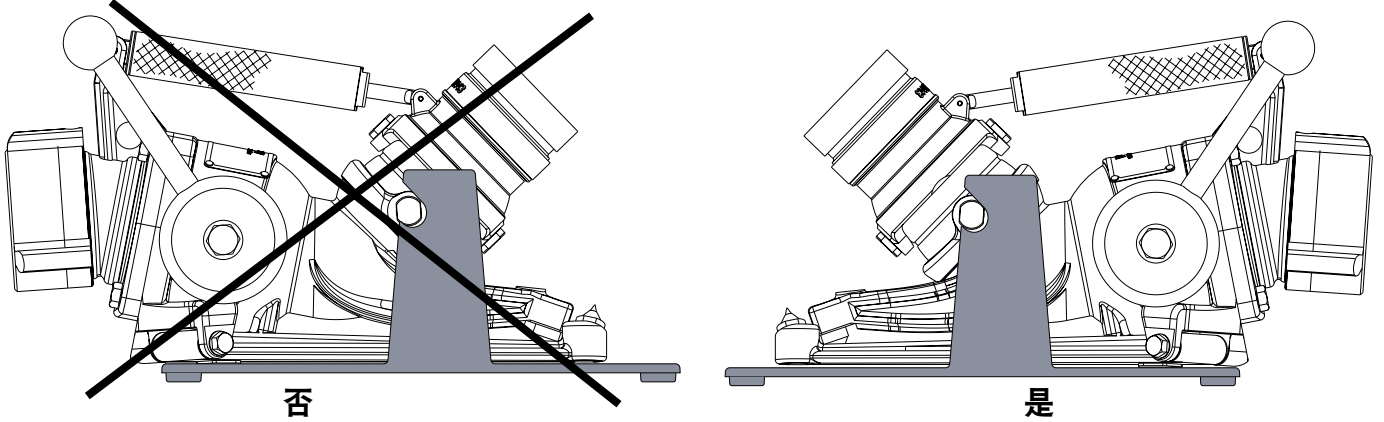


图 6

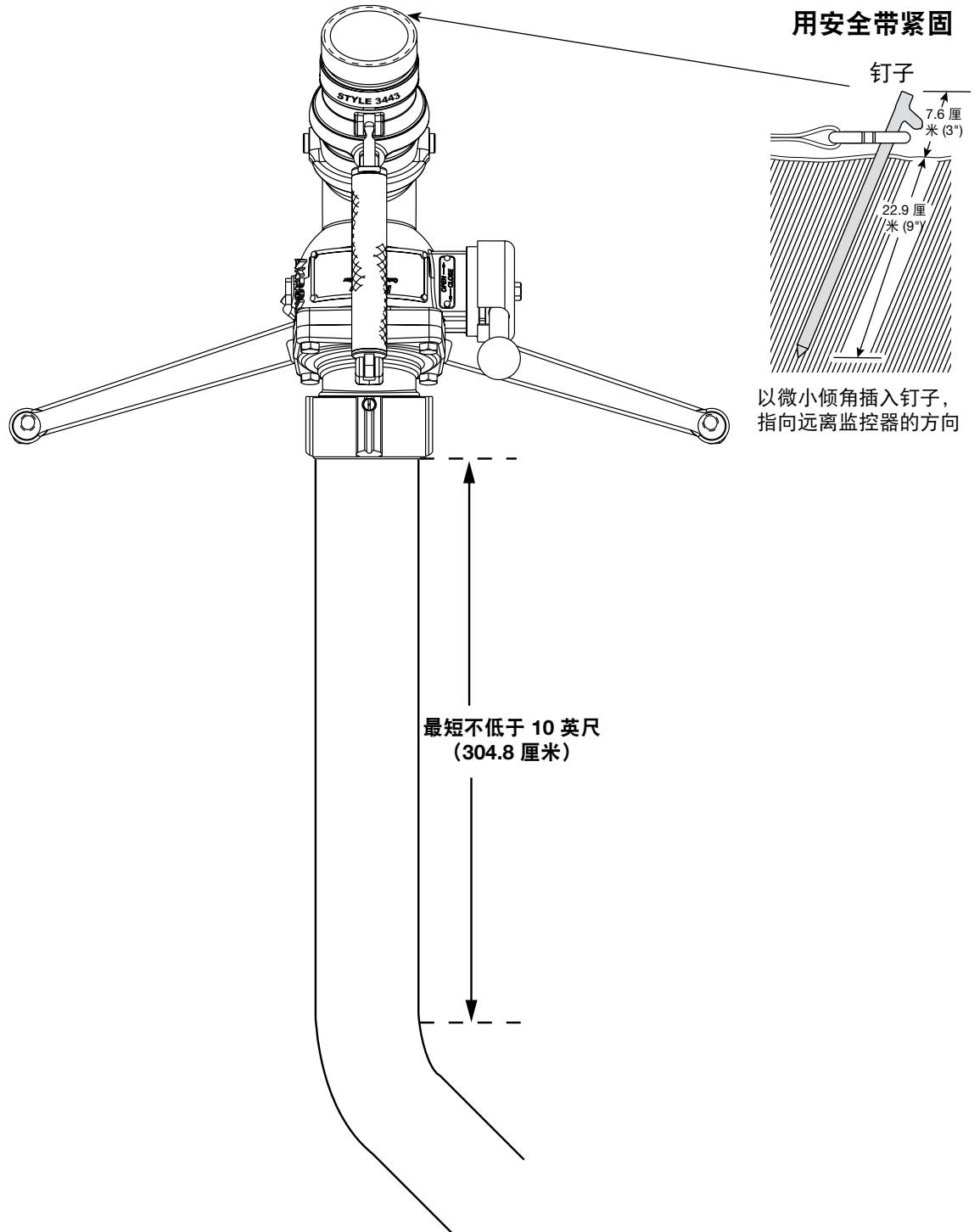
## 支架中流水



## 安装支架

- A. 安装  
支架可安装在垂直面或水平面。安装尺寸见图 4。
- B. 储藏  
Mercury 喷水枪可以预连接状态从两个方向储藏在安装支架中。方向见图 5。为了正确储藏，请确保橡胶带已系紧固定。
- C. 支架中流水  
如果方向正确，喷水枪在安装支架中可以 500 gpm 的额定流量操作。正确方向见图 6。在流水前，确保橡胶带已系紧固定。

图 7



电话: +1.330.264.5678 或 +1.800.228.1161 | 传真: +1.330.264.2944 或 +1.800.531.7335 | akronbrass.com

修订于: 7/09

保修和免责声明: Akron Brass 产品在购买后拥有五 (5) 年的保修期, 以防材料或工艺存在缺陷。Akron Brass 将会维修或更换不符合质保要求的产品。Akron Brass 可自行决定进行维修或更换产品。及时退还给 Akron Brass 以享受保修服务。

对下列情况, 我方概不负责: 磨损、损耗; 不当安装、使用、维修或储存; 物主或使用者的疏忽大意; 交货后自行维修或修改; 损毁; 不遵循说明或建议; 或者其它任何非我方所能控制的情况。除了保证书中所列内容外, 我方不作任何明示或默示的保证, 并且我方拒绝对任何商品性能或任何特定用途的合理性作默示担保。更进一步说, 我方不对由于任何原因引起的任何后果、偶然或间接的损害负责 (包括但不限于任何利润损失)。任何人无权更改此保证书。

© Akron Brass Company。2000 版权所有。未经 Akron Brass Company 明确的书面许可, 本说明书任何部分均不得复制。



## Monitor de ataque rápido Mercury™ Estilo 3443 Instrucciones de funcionamiento y mantenimiento

El monitor de ataque rápido Mercury Estilo 3443 de Akron Brass está diseñado a fin de proporcionar un funcionamiento eficaz y sin fallas por muchos años. Las siguientes instrucciones de funcionamiento y mantenimiento se suministran con el objetivo de obtener el mejor rendimiento de la unidad.

### VALOR NOMINAL DEL PRODUCTO

Caudal máximo:	1900 lpm (500 gpm)
Presión máxima:	1034 kPa, 10,3 bar (150 psi)
Peso:	6,4 kg (14 lb) sin la boquilla

### ADVERTENCIAS SOBRE EL PRODUCTO

- Advertencia: Lea y siga las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar.
- Advertencia: Solo para uso de operadores capacitados para combatir incendios.
- Advertencia: No exceda los valores nominales de presión máxima o caudal del monitor.
- Advertencia: Asegúrese de que ambas patas estén completamente desplegadas, las tres estacas en contacto con el suelo y la correa de seguridad, asegurada antes de utilizar.
- Advertencia: Cargue la unidad lentamente. Una carga rápida puede causar un aumento en la presión y posibles lesiones o daños a la unidad.
- Advertencia: Asegúrese de que el monitor esté colocado de modo que apunte en una dirección segura antes de hacer circular el agua.
- Advertencia: El Mercury viene con una válvula de bola de 6,4 cm (2 1/2"). Abra y cierre la válvula lentamente. Abrir y cerrar la válvula demasiado rápido puede causar daños a otros equipos, lo que puede derivar en lesiones al operador u otras personas.
- Advertencia: Asegúrese de que la válvula esté cerrada cuando mueva el monitor. No mueva ni levante el monitor mientras hace circular el agua.
- Advertencia: Lea y siga los consejos sobre presión y caudales de los picos en las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar.
- Advertencia: Inspeccione las estacas luego de su uso; si la parte plana en cualquiera de ellas excede 1,5 mm (1/16") de diámetro, esta debe reemplazarse.
- Advertencia: Inspeccione que la válvula de bola funcione correctamente después de cada uso.
- Advertencia: Inspeccione que el rango de rotación y elevación tenga el movimiento apropiado después de cada uso.
- Advertencia: En condiciones de temperaturas bajo cero, el monitor debe drenarse para prevenir daños.
- Advertencia: Asegúrese de que la correa del soporte de montaje esté asegurada cuando almacene el monitor.
- Advertencia: No utilice una manguera más grande que 7,6 cm (3").
- Advertencia: Reemplace toda etiqueta del monitor que esté desgastada o dañada.
- Advertencia: No aplique ningún lubricante a la bola de escape de rotación/elevación.

### INSTRUCCIONES GENERALES

El monitor Mercury cuenta con un asa de transporte para su fácil manipulación y una Válvula de bola de 6,4 cm (2 1/2") para mover y extender una línea (Figura 2). La entrada y la salida poseen roscas de 6,4 cm (2 1/2") y las estacas están hechas de carburo, lo que les proporciona una mayor resistencia. La correa de seguridad puede utilizarse como correa de transporte acortándola a su longitud menor y fijando el gancho en el orificio que se encuentra en la parte posterior del asa.

El monitor incluye tres estacas con puntas de carbono que se incrustan en la superficie sobre la cual está funcionando. Estas estacas no se adhieren al metal, el mármol o superficies duras similares. No utilice el monitor en estas superficies sin asegurar la unidad con la correa de seguridad. Para el tendido de la manguera (Figura 7).

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### A. Instalación

Para desplegar el monitor Mercury, quite la unidad del soporte de montaje, alojamiento de la manguera o compartimentos de almacenamiento y coloque el monitor y la línea en una posición de funcionamiento segura. Despliegue ambas patas por completo rotándolas hacia abajo y hacia atrás en una posición completamente desplegada (Figura 3). Apoye el monitor con las tres estacas en contacto con el suelo.

### B. Correa de seguridad

Una correa de seguridad ajustable con gancho se monta en la pata delantera del monitor. Ajuste la correa jalando de esta a través de la anilla en D para obtener la longitud deseada. Conecte el gancho a una estaca de piso (pieza AB nro. 34430084) o a un objeto rígido ubicado delante de las patas, jale del tensor de la correa de seguridad o envuelva el tensor de la correa alrededor de un objeto fijo delante de las patas y asegure el gancho a la correa. **NO UTILICE LA UNIDAD SIN LA CORREA DE SEGURIDAD FIJA.** El monitor puede generar fuerzas de reacción de más de 113 kg (250 lb). Asegúrese de que el objeto que sujete con la correa de seguridad pueda soportar estas fuerzas.

### C. Válvula

Con la válvula cerrada, cargue la línea y luego, lentamente, abra la válvula para evitar daños. El monitor posee una etiqueta que indica las posiciones de abierto y cerrado del asa. Para abrir la válvula, jale el asa hacia atrás y cierre la válvula, empuje el asa hacia adelante (Figura 1).

### D. Rotación y elevación

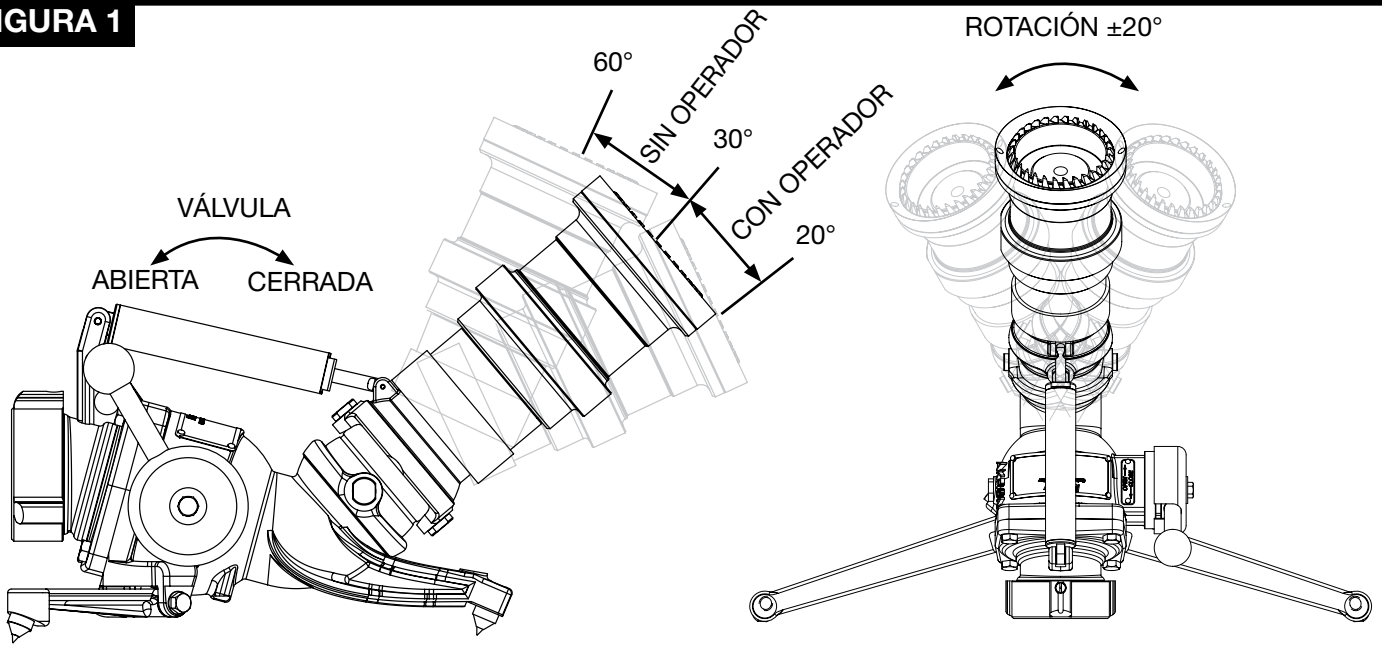
El monitor puede usarse con o sin operador en los ángulos específicos (Figura 1). El rango de rotación es de  $\pm 20^\circ$ . El rango de elevación es de  $60^\circ$  a  $30^\circ$  sin operador y de  $60^\circ$  a  $20^\circ$  con operador. Para bajar la salida por debajo del rango de elevación de  $30^\circ$  mientras se usa con operador, simplemente presione hacia abajo la salida hasta la elevación deseada. El asa de transporte tiene un brazo de elevación con resorte que regresa la salida a  $30^\circ$  si el operador libera la empuñadura en la salida o el monitor se usa sin operador.

### E. Caudal y presión

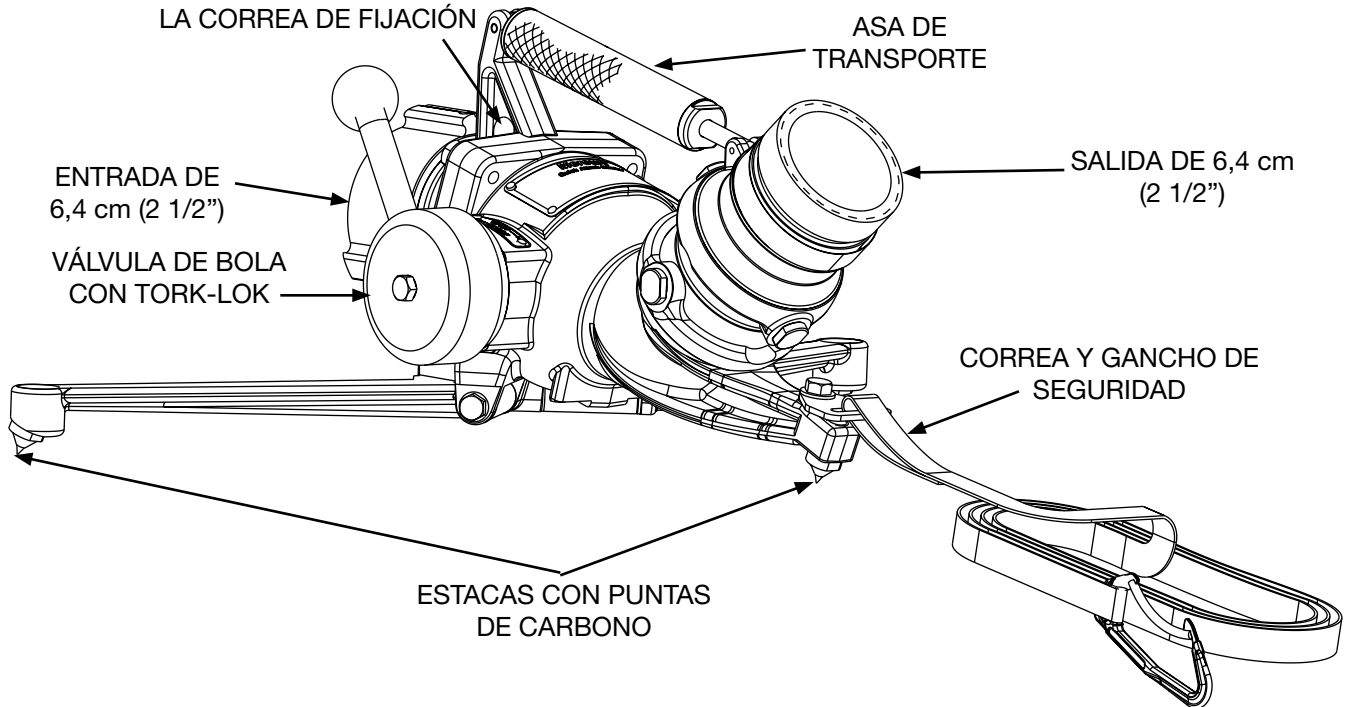
Cuando se utiliza con una boquilla de niebla, no se debe exceder el caudal nominal máximo de 1900 lpm (500 gpm). Cuando se utiliza con pico, no se deben exceder las siguientes presiones de descarga.

Tamaño del pico (mm)	PSI	kPa	GPM
38 mm (1 1/2")	55	380	500
35 mm (1 3/8")	80	550	500
32 mm (1 1/4")	100	690	464
28 mm (1 1/8")	120	830	412
25 mm (1")	150	1035	364

Al finalizar, drene toda el agua de la línea, cierre la válvula, doble las patas y fije el monitor al soporte de montaje, bastidor de la manguera o compartimento de almacenamiento.

**FIGURA 1****FIGURA 2**

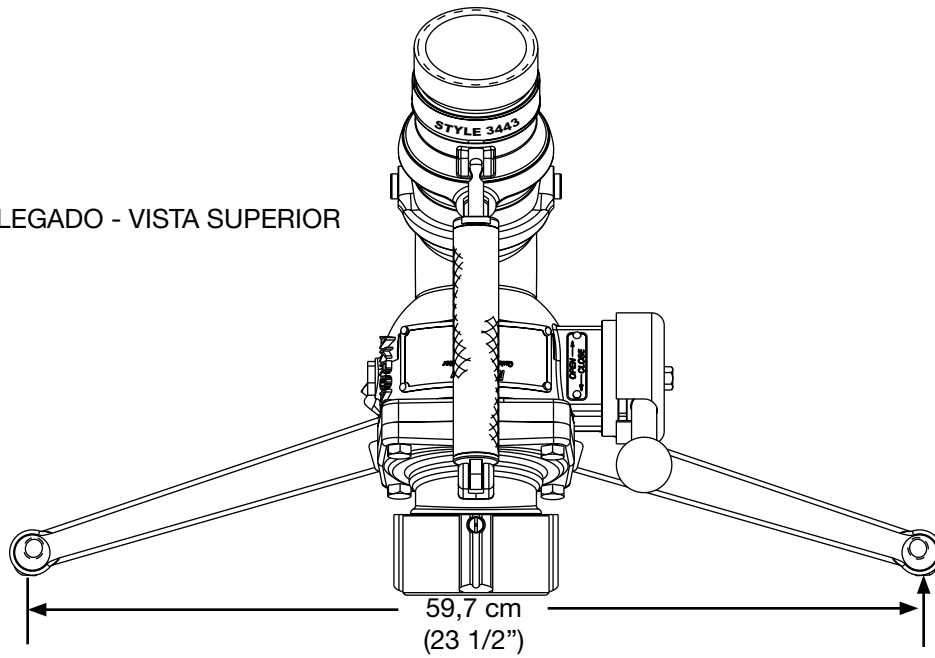
ORIFICIO DE TRANSPORTE DE LA CORREA DE FIJACIÓN



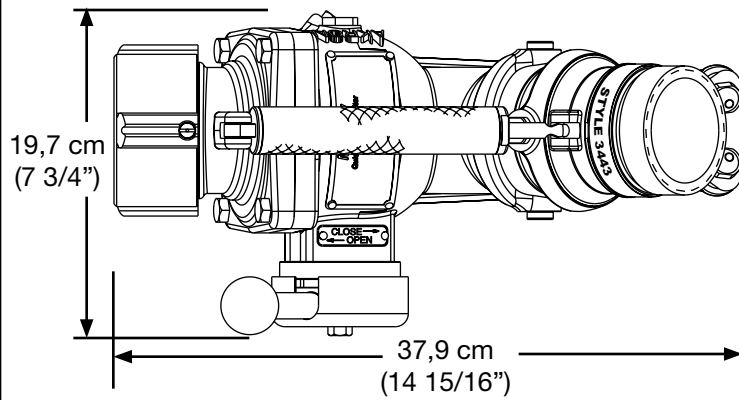
### MANTENIMIENTO DE RUTINA

- Examine las puntas de todas las estacas en las tres patas. Si la parte plana de cualquiera de las estacas excede 1,5 mm (1/16'') de diámetro, deben reemplazarse. Las estacas están ensambladas con un agente fijador de roscas; al reemplazarlas, utilice un agente fijador de roscas tal como Loctite N.º 222, Permabond LM 113 o equivalente.
- La válvula de cierre puede necesitar que se la repare con una nueva bola y asiento si hay problemas con el funcionamiento de la válvula.  
Comuníquese con Atención al Cliente para obtener un juego de piezas de reemplazo de ser necesario (N.º 91280001).
- Si el mecanismo de elevación con resorte presenta dificultades en su funcionamiento, limpie los componentes internos con alcohol rectificado. NO utilice ningún tipo de lubricante. Su uso tendrá un efecto adverso.

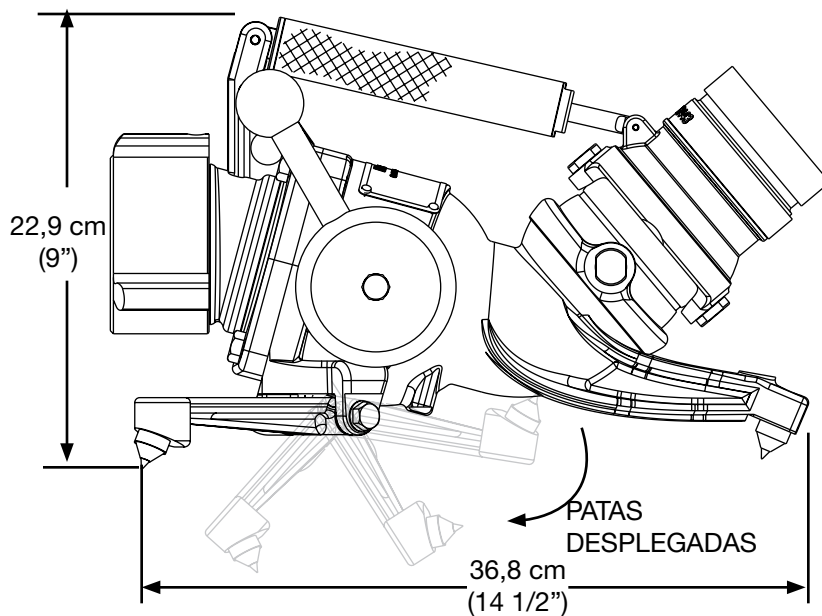
DESPLEGADO - VISTA SUPERIOR

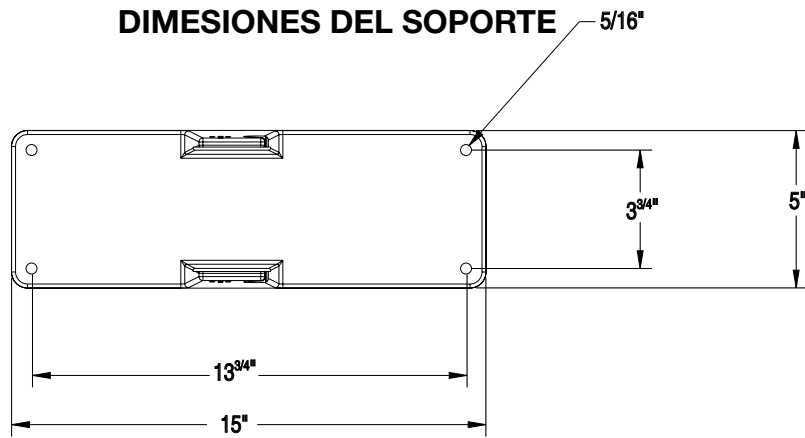
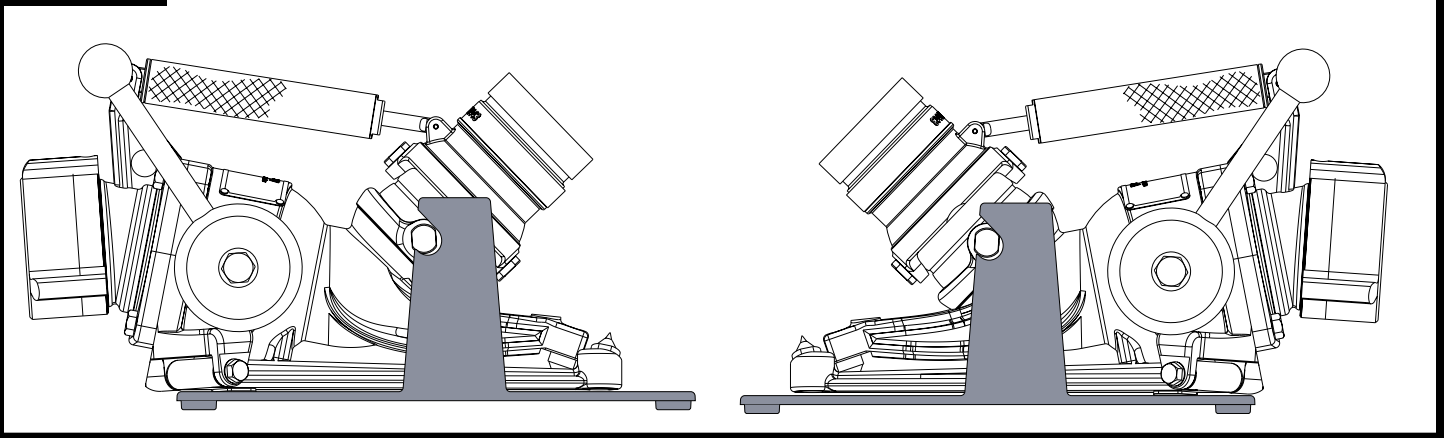
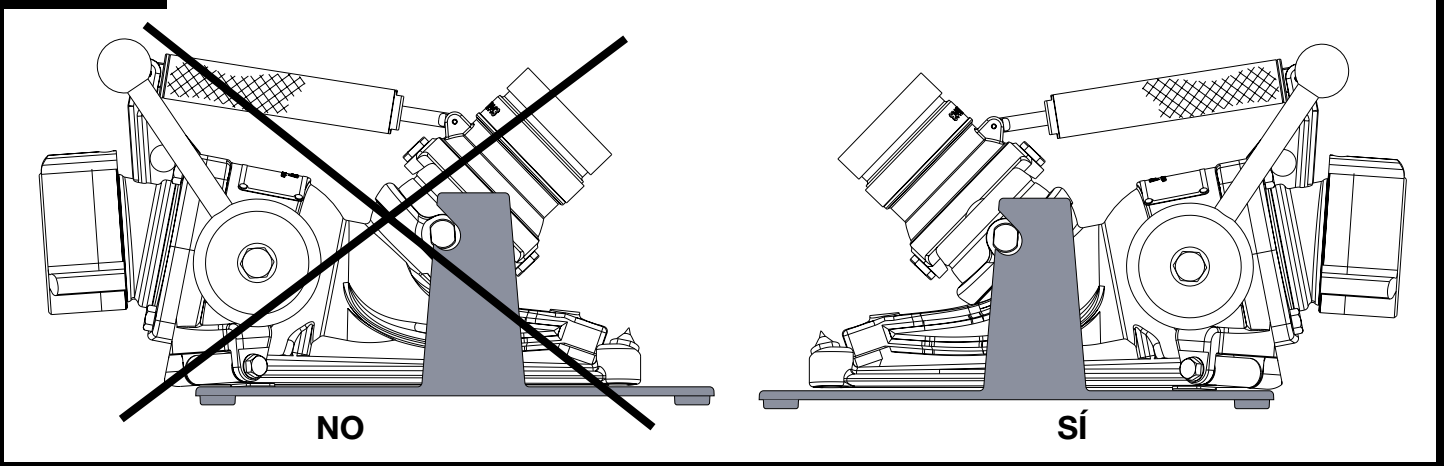


PLEGADO - VISTA SUPERIOR



PLEGADO - VISTA LATERAL



**FIGURA 4****DIMENSIONES DEL SOPORTE****FIGURA 5****ORIENTACIONES DE ALMACENAMIENTO****FIGURA 6****SOPORTE DEL CAUDAL DE ENTRADA****SOPORTE DE MONTAJE**

- A. Montaje  
El soporte puede montarse sobre una superficie vertical u horizontal. Consulte la Fig. 4 para ver las dimensiones de montaje.
- B. Almacenamiento  
El Mercury se puede almacenar de manera preconectada en el soporte de montaje en dos orientaciones. Consulte la Fig. 5 para ver las orientaciones. A fin de lograr un almacenamiento adecuado, asegúrese de que la correa de goma esté sujeta firmemente.
- C. Soporte del caudal de entrada  
El monitor puede funcionar a un caudal nominal de 1900 lpm (500 gpm) en el soporte de montaje si se lo orienta correctamente. Consulte la Fig. 6 para una correcta orientación. Asegúrese de que la correa de goma esté sujeta firmemente antes de hacer circular el agua.

**FIGURA 7**

